

VERORDENING No. 4**strekkende tot uitvoering en aanvulling van de bepalingen van Verordening No. 3
inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers****DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE
GEMEENSCHAP.**

Gelet op artikel 51 en 227, lid (2) van het Verdrag;

Gelet op artikel 55 van Verordening No. 3 inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers;

Gezien het voorstel van de Commissie;

Overwegende enerzijds dat de bovengenoemde Verordening No. 3, zowel als het op 9 december 1957 te Rome door de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ondertekende Europese Verdrag, waarvan de bepalingen met de noodzakelijke aanpassingen in de Verordening werden overgenomen, alleen de beginselen van het nieuwe stelsel van de sociale zekerheid der migrerende werknemers in de zes landen van de Gemeenschap vaststelt en dat bijgevolg voor de toepassing ervan ter vervanging van de administratieve regeling welke voor de toepassing van genoemd Verdrag voorzien is, een Verordening nodig is, waarbij worden vastgesteld de wijze van toepassing van deze beginselen, met name de voor de toepassing van de Verordening in ieder land bevoegde organen, de voor te leggen documenten en de door de belanghebbenden in acht te nemen formaliteiten om in het genot van de uitkeringen te komen en de wijze van uitoefening van de administratieve en medische controle;

Overwegende anderzijds dat de toepassing van bepaalde artikelen van Verordening No. 3 aanvullende bepalingen vraagt zoals die welke de berekening van invaliditeits- en ouderdomspensioenen betreffen, bepalingen ter vermindering van on-

gerechtvaardigde dubbele uitkeringen en de toelating tot de vrijwillige verzekering tegen invaliditeit, ouderdom en overlijden;

Overwegende ten slotte dat het, rekening houdende met de datum waarop de voornoemde Verordening No. 3 werd aangenomen en de belangrijkheid van de voorbereidende werkzaamheden die met name door de in de artikelen 43 en 44 genoemde Administratieve Commissie en de organen van de sociale zekerheid moeten worden verricht, is het volstrekt noodzakelijk het in werking treden van Verordening No. 3 tot een latere datum uit te stellen en het daarentegen mogelijk te maken dat de artikelen 43 en 44 zo spoedig mogelijk in werking treden;

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VAST-
GESTELD:***TITEL I***ALGEMENE BEPALINGEN***Artikel 1*

Voor de toepassing van Verordening No. 3 en van deze Uitvoeringsverordening

- wordt onder „Verordening” verstaan Verordening No. 3 van de Europese Economische Gemeenschap inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers,
- wordt onder „Uitvoeringsverordening” verstaan deze Verordening,
- wordt onder „werknemer” verstaan de werknemer of daarmee gelijkgestelde, op wie de Verordening, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, van toepassing is.

Artikel 2

(1) De modellen van de bewijsstukken, attesten, verklaringen, aanvraagformulieren en andere documenten welke voor de toepassing van de Verordening en van deze Uitvoeringsverordening noodzakelijk zijn, worden door de Administratieve Commissie, ingesteld bij artikel 43, vastgesteld. Deze modellen worden opgesteld in het Duits, Frans, Italiaans en Nederlands.

(2) De Administratieve Commissie van de Verordening kan ten behoeve van de bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat alle inlichtingen verzamelen, betreffende de bepalingen der nationale wetgevingen, waarop de Verordening van toepassing is, met name

- (a) de in artikel 1, alinea (n), van de Verordening omschreven personen, die als „gezinslid” worden aangemerkt;
- (b) de in artikel 1, alinea (o), van de Verordening omschreven personen, die als „nagelaten betrekkingen” worden aangemerkt;
- (c) de in artikel 1, alinea (p), van de Verordening omschreven tijdvakken, welke als „tijdvakken van verzekering” worden aangemerkt;
- (d) de in artikel 1, alinea (r), van de Verordening omschreven tijdvakken, welke als „gelijkgestelde tijdvakken” worden aangemerkt;
- (e) de in lid (2) van artikel 11 van de Verordening bedoelde bepalingen inzake vermindering of schorsing;
- (f) de bedragen van de kinderbijslagen;
- (g) de uitkeringen of gedeelten van uitkeringen, bedoeld in artikel 28, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening.

(3) De Administratieve Commissie stelt handleidingen samen, welke ten doel hebben de belanghebbenden voor te lichten over hun rechten en de administratieve formaliteiten welke zij dienen te vervullen teneinde deze rechten geldend te maken.

Artikel 3

(1) De bevoegde autoriteiten kunnen verbindingsorganen aanwijzen, welke rechtstreeks met elkaar in verbinding staan.

(2) Ieder orgaan van een Lid-Staat en iedere persoon, die op het grondgebied van een Lid-Staat zijn woon- of verblijfplaats heeft, kan zich door bemiddeling van de verbindingsorganen tot het orgaan van een andere Lid-Staat wenden.

Artikel 4

Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 11, lid (2), artikel 28, lid (3), artikel 40, lid (2) en artikel 42, lid (3), van de Verordening, dient bij het omrekenen van de ene muntsoort in de andere de officiële wisselkoers te worden toegepast, welke tussen de betrokken Lid-Staten is overeengekomen. Indien evenwel een dergelijke koers niet is vastgesteld, worden de modaliteiten van de omrekening door de Administratieve Commissie bepaald. De Administratieve Commissie stelt met betrekking tot de verschillende uitkeringen vast, welke datum voor de bepaling van de genoemde wisselkoers in aanmerking dient te worden genomen.

Artikel 5

(1) In de bijlagen van deze Uitvoeringsverordening wordt voor iedere Lid-Staat aangegeven:

- (a) de in artikel 1, alinea (d), van de Verordening omschreven „bevoegde autoriteit” of „bevoegde autoriteiten” (Bijlage 1);
- (b) de „bevoegde organen”, welke krachtens subalinea (i), zijn aangewezen of krachtens subalinea (ii) van artikel 1, alinea (f), van de Verordening zijn bepaald (Bijlage 2);
- (c) de „organen van de woonplaats” en de „organen van de verblijfplaats”, welke krachtens subalinea (ii), alinea (i), van artikel 1 van de Verordening zijn aangewezen (Bijlage 3);
- (d) het „verbindingsorgaan” of de „verbindingsorganen”, welke krachtens artikel 3, lid (1) van deze Uitvoeringsverordening is of zijn aangewezen (Bijlage 4);

(e) de door de bevoegde autoriteiten aangewezen instellingen of bepaalde organen, met name krachtens artikel 11, artikel 12, leden (4) en (5), artikel 21, lid (1), artikel 24, lid (1), artikel 31, lid (1), alinea (d), artikel 53, artikel 63, lid (2), artikel 65, artikel 67, lid (2), artikel 68, lid (2), artikel 71, lid (3), artikel 72, artikel 74, lid (3), en artikel 79, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening (Bijlage 5);

(f) de in artikel 6, lid (2), artikel 12, lid (7), en in de artikelen 41, lid (3) en 81, van deze Uitvoeringsverordening bedoelde bepalingen (Bijlage 6);

(g) de uitkeringen in geval van invaliditeit, bij ouderdom of bij overlijden (pensioenen), waarvan de toekenning afhankelijk is gesteld van de voorwaarde, dat de tijdvakken van verzekering zijn vervuld in een beroep dat aan een bijzonder stelsel is onderworpen (Bijlage 7);

(h) de namen en zetels van de in artikel 43 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde banken (Bijlage 8);

(i) de algemene en bijzondere stelsels (Bijlage 9).

(2) De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten die regelingen hebben, waarvan sommige bepalingen zijn aangegeven in de in het vorige lid bedoelde Bijlage 6, kunnen in die bijlage de wijzigingen aanbrengen die zij noodzakelijk achten, door daarvan mededeling te doen aan de Administratieve Commissie. Iedere bevoegde autoriteit brengt in de in het vorige lid genoemde bijlagen de noodzakelijke wijzigingen aan, welke op het eigen land betrekking hebben; deze wijzigingen en de datum, waarop deze in werking treden, worden door haar aan de Administratieve Commissie medegedeeld. De wijzigingen van de bijlagen, welke voortvloeien uit de invoering van een nieuwe wettelijke regeling, dienen binnen drie maanden na de publikatie van deze regeling aan de Administratieve Commissie te worden medegedeeld. De Administratieve Commissie brengt de door de bevoegde autoriteiten van de betrokken Lid-Staten medegedeelde wijzigingen ter kennis van de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staten en van de Voorzitter van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap.

(3) De in lid (1) van dit artikel bedoelde bijlagen, alsmede de wijzigingen, welke eventueel in deze bijlagen zullen worden aangebracht, vormen een wezenlijk bestanddeel van deze Uitvoeringsverordening.

TITEL II

TOEPASSING VAN DE ALGEMENE BEPALINGEN VAN DE VERORDENING (TITEL I)

Toepassing van artikel 6 van de Verordening

Artikel 6

(1) De bepalingen van deze Uitvoeringsverordening treden in de plaats van die van de regelingen getroffen ter uitvoering van de in artikel 5 van de Verordening bedoelde verdragen, uitgezonderd de bepalingen van de regelingen getroffen ter uitvoering van de in artikel 6, lid (2), alinea's (a), (b) en (c), van die Verordening bedoelde bepalingen.

(2) Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid, blijven de bepalingen van regelingen ter uitvoering van de in Bijlage D van de Verordening bedoelde bepalingen van toepassing, voor zover deze worden opgesomd in Bijlage 6 van deze Uitvoeringsverordening.

Toepassing van artikel 9 van de Verordening

Artikel 7

(1) Voor de toelating tot de vrijwillig voortgezette verzekering volgens artikel 9 van de Verordening voor de gevallen van invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen) zijn de volgende bepalingen van toepassing:

(a) indien de belanghebbende voldoet aan de voorwaarden voor de toelating tot de vrijwillig voortgezette verzekering ingevolge meer dan één stelsel betreffende genoemde takken en indien hij na zijn laatste terugkeer naar het grondgebied van de Lid-Staat, waar hij woonachtig is, niet aan de verplichte verzekering ingevolge een dezer stelsels onderworpen is geweest, kan hij zich slechts vrijwillig verzekeren ingevolge het stelsel, dat op hem van toepassing zou zijn geweest, indien hij op het grondgebied van die Lid-Staat de aan de pensioenverzeke-

ring onderworpen arbeid had verricht, welke hij laatstelijk op het grondgebied van een andere Lid-Staat verrichtte;

- (b) in het geval dat genoemde arbeid volgens de wettelijke regeling van de Lid-Staat, op welks grondgebied de belanghebbende woonachtig is, geen onderwerping aan de verplichte verzekering met zich zou hebben gebracht, of indien het niet mogelijk is om de aard van genoemde arbeid vast te stellen, bepaalt de bevoegde autoriteit van die Lid-Staat, onder welk stelsel de verzekering vrijwillig kan worden voortgezet.

(2) Met het oog op de toelating tot de verplichte, vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering volgens artikel 9 van de Verordening is de belanghebbende gehouden het betrokken orgaan van de Lid-Staat, op welks grondgebied hij woonachtig is, een verklaring over te leggen met betrekking tot de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken, welke ingevolge de wettelijke regeling van een of meer der andere Lid-Staten zijn vervuld, voor zover deze tijdvakken in aanmerking dienen te worden genomen. Deze verklaring wordt op verzoek van de belanghebbende verstrekt door het orgaan of de organen, bij welke hij de in aanmerking te nemen tijdvakken heeft vervuld.

Toepassing van artikel 11 van de Verordening

Artikel 8

Voor de toekenning van uitkeringen bij overlijden gelden de volgende bepalingen:

- (a) ingeval het overlijden zich voordoet op het grondgebied van een Lid-Staat, blijft het op grond van de wettelijke regeling van dit land verworven recht op een uitkering bij overlijden bestaan, terwijl het op grond van de wettelijke regeling van een of meer andere Lid-Staten verworven recht komt te vervallen;
- (b) ingeval het overlijden zich voordoet op het grondgebied van een Lid-Staat, terwijl het recht op een uitkering bij overlijden is verworven, of, op grond van de wettelijke regelingen van twee of meer andere Lid-Staten, ingeval het overlijden zich voordoet buiten het grondgebied der Lid-Staten, terwijl dit recht op grond van de wettelijke regelingen van twee of meer Lid-

Staten is verworven, blijft het recht verworven ingevolge de wettelijke regeling van de Lid-Staat, op grond waarvan de overledene zijn laatste tijdvak van verzekering heeft vervuld, bestaan, terwijl het krachtens de wettelijke regeling van een of meer andere Lid-Staten verworven recht komt te vervallen;

- (c) indien de werknemer op het tijdstip van zijn overlijden verplicht verzekerd was op grond van de wettelijke regeling van een Lid-Staat en vrijwillig verzekerd was ingevolge de wettelijke regeling van een of meer andere Lid-Staten, blijven de op grond van de verplichte verzekering en de vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering verworven rechten bestaan.

Artikel 9

(1) Mocht, ingeval een begunstigde, die recht heeft op een uitkering op grond van de wettelijke regeling van een Lid-Staat, eveneens recht heeft op een uitkering op grond van de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, de toepassing van de bepalingen van lid (2) van artikel 11 van de Verordening tot gevolg hebben, dat de twee uitkeringen zouden worden verminderd of geschorst, kan geen van beide uitkeringen verminderd of geschorst worden tot een bedrag, dat groter is dan de helft van het bedrag, waarop de vermindering of schorsing volgens de wettelijke regeling, krachtens welke de uitkering verschuldigd is, betrekking heeft. Mocht ingeval een begunstigde tegelijkertijd recht heeft op drie of meer uitkeringen, de toepassing van de bovengenoemde bepalingen tot gevolg hebben, dat deze uitkeringen gelijktijdig zouden worden verminderd of geschorst, kan geen van deze uitkeringen verminderd of geschorst worden tot een bedrag, dat groter is dan dat, verkregen door het bedrag, waarop de vermindering of schorsing volgens de wettelijke regeling, krachtens welke de uitkering verschuldigd is, betrekking heeft, te delen door het aantal uitkeringen, waarop de begunstigde recht heeft.

(2) Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid en met inachtneming van de bepalingen van de tweede volzin van lid (2) van artikel 11 van de Verordening wordt, indien de toepassing van de bepalingen van de eerste volzin van lid (2) van artikel 11 van de Verordening de vermindering of de schorsing tot gevolg zou hebben van een uitkering in geval van invaliditeit, bij ouderdom of

bij overlijden (pensioenen), welke krachtens de bepalingen van artikel 28 van de Verordening door het orgaan van een Lid-Staat wordt verstrekt, door dit orgaan voor de vermindering of schorsing slechts een gedeelte van de uitkeringen of van de inkomsten of van de beloningen, welke de vermindering of de schorsing tot gevolg hebben, in aanmerking genomen. Overeenkomstig alinea (b) van lid (1) van artikel 28 van de Verordening wordt dit gedeelte vastgesteld in verhouding tot de duur van de vervulde tijdvakken; bij de berekening van het bedrag „pour ordre” volgens genoemde bepaling dient de uitkering of het inkomen of het loon welke de vermindering of de schorsing van het pensioen tot gevolg heeft, niet in aanmerking te worden genomen.

(3) Voor de toepassing van lid (2) van artikel 11 van de Verordening verzoekt het orgaan van een Lid-Staat, dat de in zijn eigen wettelijke regeling vermelde verminderings- of schorsingsbepalingen toepast, het bevoegde orgaan van een of meer der andere Lid-Staten de benodigde inlichtingen te willen verstrekken.

(4) Indien in de loop van hetzelfde tijdvak kinderbijslagen verschuldigd zijn aan twee personen voor eenzelfde kind krachtens de wettelijke regeling van het land, waar de werknemer werkzaam is en krachtens die van het land, waar het kind woonachtig is, zijn de bepalingen inzake de samenloop van rechten op kinderbijslagen, bedoeld in de wettelijke regeling van het land waar het kind woonachtig is, van toepassing. Te dien einde wordt het recht op kinderbijslagen, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van het land waar de werknemer werkzaam is, in aanmerking genomen alsof het ging om een recht verkregen krachtens de wettelijke regeling van het land, waar het kind woonachtig is.

(5) Indien een werknemer, die krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat kinderbijslag heeft ontvangen, zich in de loop van dezelfde kalendermaand naar het grondgebied van een andere Lid-Staat begeeft, wordt de kinderbijslag waarop hij krachtens de wettelijke regeling van laatstgenoemde Staat aanspraak zou kunnen maken, verminderd met het bedrag van de kinderbijslag, welke hij krachtens de wettelijke regeling van eerstgenoemde Staat heeft ontvangen.

Artikel 10

Indien in de wettelijke regeling van een Lid-Staat wordt bepaald, dat een uitkering van sociale zekerheid in geval van samenloop met andere inkomsten, of wegens de uitoefening van een beroep

wordt ingetrokken, of dat er geen recht op een uitkering van sociale zekerheid bestaat, zolang de betrokken persoon een bezoldigde werkzaamheid uitoefent, zijn deze bepalingen eveneens van toepassing, wanneer het inkomen betreft, welke op het grondgebied van een andere Lid-Staat worden verworven of een op genoemd grondgebied uitgeoefende bezoldigde werkzaamheid.

TITEL III

TOEPASSING VAN DE BEPALINGEN VAN DE VERORDENING TER VASTSTELLING VAN DE VAN TOEPASSING ZIJNDE WETGEVING (TITEL II)

Toepassing van de artikelen 12 t/m 15 van de Verordening

Artikel 11

In de in alinea (a) van artikel 13 van de Verordening bedoelde gevallen dient het door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat, welks wetgeving van toepassing is, aangewezen orgaan de werknemer een bewijsstuk te verstrekken, waarin wordt verklaard, dat hij aan deze wetgeving onderworpen blijft. Indien de tijdelijke tewerkstelling langer duurt dan twaalf maanden, dient de werkgever de in alinea (a) van artikel 13 van de Verordening bedoelde goedkeuring aan te vragen.

Artikel 12

(1) Het in lid (2) van artikel 14 van de Verordening genoemde recht van keuze dient voor de eerste maal te worden uitgeoefend binnen drie maanden, te rekenen van de datum, waarop de werknemer in dienst van de diplomatieke of consulaire post of in persoonlijke dienst van ambtenaren van deze post is getreden. De keuze wordt van kracht op de dag waarop zij is gedaan. Zolang het recht van keuze niet is uitgeoefend, blijven de bepalingen van lid (1) van artikel 14 van de Verordening van toepassing.

(2) Indien de werknemer zijn recht van keuze aan het einde van een kalenderjaar opnieuw uitoefent, wordt de keuze op de eerste dag van het volgende kalenderjaar van kracht.

(3) Voor de werknemers, die op de datum, waarop deze Uitvoeringsverordening van kracht wordt, bij een diplomatieke of consulaire post of in persoonlijke dienst van een ambtenaar van deze dienst

werkzaam zijn, begint de in lid (1) van dit artikel bedoelde termijn van drie maanden te lopen met ingang van deze datum en wordt de gekozen wetgeving na afloop van deze termijn van toepassing.

(4) Voor de uitoefening van het recht van keuze richt de werknemer, terwijl hij tegelijkertijd zijn werkgever op de hoogte stelt, een verzoek tot de instelling, die door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat, welks wetgeving hij op zich wenst toegepast te zien, is aangewezen. Genoemde instelling stelt zo nodig de bevoegde organen van de andere takken van sociale zekerheid van dezelfde Lid-Staat hiervan op de hoogte, overeenkomstig de door de bevoegde autoriteit van deze Lid-Staat verstrekte richtlijnen.

(5) Ingeval de werknemer verlangt, dat op hem de wetgeving van zijn land van oorsprong wordt toegepast, verstrekt de door de bevoegde autoriteit van dit land aangewezen instelling hem een bewijsstuk, waarin wordt verklaard, dat hij gedurende de tijd dat hij bij de bedoelde diplomatieke of consulaire post of in dienst van een ambtenaar van deze post werkzaam is aan de wetgeving van zijn land van oorsprong is onderworpen.

(6) Indien de werknemer voor de toepassing van de Duitse wetgeving heeft gekozen, worden de in Bijlage B, alinea's (a), (b), (f) en (g) van de Verordening onder het hoofd „Bondsrepubliek Duitsland” vermelde bepalingen toegepast, alsof de werknemer te werk was gesteld ter plaatse waar de regering van de Bondsrepubliek Duitsland haar zetel heeft.

(7) De uitzonderingen op de bepalingen van de artikelen 12 tot en met 14 van de Verordening, toegestaan door de bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten en toegepast op de dag voorafgaande aan de inwerkingtreding van die Verordening, blijven van toepassing, voor zover de teksten, die op die uitzonderingen betrekking hebben, zijn vermeld in Bijlage 6 van deze Uitvoeringsverordening.

TITEL IV

SAMENTELLING VAN TIJDVAKKEN VAN VERZEKERING EN DAARMEDE GELIJKGESTELDE TIJDVAKKEN

Artikel 13

(1) De in de artikelen 16 en 27, 32, lid (1), en 33, lid (1), van de Verordening bedoelde samentel-

ling van tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken geschiedt overeenkomstig de volgende regels:

- (a) bij de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken, vervuld krachtens de wetgeving van een der Lid-Staten, worden gevoegd de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken, vervuld krachtens de wetgeving van elk der andere Lid-Staten, voor zover het noodzakelijk is deze in aanmerking te nemen teneinde de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken, vervuld krachtens de wetgeving van de eerstgenoemde Lid-Staat, aan te vullen; indien een belanghebbende pensionen aanvraagt in geval van invaliditeit, ouderdom of bij overlijden, welke ten laste van de bevoegde organen van twee of meer Lid-Staten komen, wordt deze regel door het bevoegde orgaan van elke Staat afzonderlijk toegepast;
- (b) indien een tijdvak van verzekering, vervuld op grond van een verplichte verzekering krachtens de wetgeving van een Lid-Staat, samenvalt met een op grond van een vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat vervuld tijdvak, wordt alleen het eerste tijdvak in aanmerking genomen;
- (c) indien een krachtens de wetgeving van een Lid-Staat vervuld tijdvak van verzekering samenvalt met een krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat daarmee gelijkgesteld tijdvak, wordt alleen het eerste tijdvak in aanmerking genomen;
- (d) elk gelijkgesteld tijdvak, dat tegelijkertijd door de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten als zodanig is aangewend, wordt slechts in aanmerking genomen door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat aan welks wetgeving de verzekerde laatstelijk vóór het genoemde tijdvak verplicht onderworpen is geweest; indien de verzekerde voor genoemd tijdvak niet verplicht onderworpen is geweest aan een wetgeving van een der Lid-Staten, wordt dit tijdvak in aanmerking genomen door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, aan welks wetgeving hij na het bedoelde tijdvak voor de eerste maal verplicht onderworpen is geweest;

(e) ingeval de periode, waarin bepaalde tijdvakken, vervuld krachtens de wetgeving van een Lid-Staat, niet nauwkeurig kan worden bepaald, wordt ervan uitgegaan, dat deze tijdvakken niet samenvallen met krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat vervulde tijdvakken en wordt hiermede bij de samenstelling van de tijdvakken rekening gehouden, voor zover deze tijdvakken met nut in aanmerking kunnen worden genomen;

(f) indien volgens de wetgeving van een Lid-Staat het in aanmerking nemen van bepaalde tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken is gebonden aan de voorwaarde dat zij in de loop van een bepaalde termijn zijn vervuld, is deze voorwaarde eveneens van toepassing op zodanige tijdvakken, vervuld krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat.

(2) De tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken, vervuld door werknemers of daarmee gelijkgestelden krachtens stelsels van sociale zekerheid van een Lid-Staat waarop de Verordening niet van toepassing is, maar welke in aanmerking worden genomen krachtens een stelsel waarop de Verordening wel van toepassing is, worden beschouwd als tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken, welke bij de samentelling in aanmerking dienen te worden genomen.

(3) Indien, in het in de tweede volzin van lid (2) van artikel 27 van de Verordening bedoelde geval, een Lid-Staat geen algemeen stelsel bezit, worden de tijdvakken van verzekering in het op de arbeiders van toepassing zijnde stelsel in aanmerking genomen.

(4) Indien de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken, vervuld krachtens de wetgeving van een Lid-Staat, worden uitgedrukt in eenheden, welke verschillen van die welke in de wetgeving van een andere Lid-Staat worden gebezigd, geschiedt de omrekening voor de samentelling volgens de volgende regels:

(a) een dag is gelijk aan acht uren en omgekeerd;

(b) zes dagen zijn gelijk aan een week en omgekeerd;

(c) zesentwintig dagen zijn gelijk aan een maand en omgekeerd;

(d) drie maanden of dertien weken of achtenzeventig dagen zijn gelijk aan een kwartaal en omgekeerd;

(e) voor de herleiding van weken tot maanden en omgekeerd worden de weken en maanden tot dagen herleid;

(f) de toepassing van de in de bovenstaande alinea's (a), (b), (c), (d) en (e) vermelde regels kan niet tot gevolg hebben, dat voor alle in de loop van een kalenderjaar vervulde tijdvakken een totaal van meer dan driehonderd en twaalf dagen, tweeënvijftig weken, twaalf maanden of vier kwartalen wordt verkregen.

(5) Indien krachtens alinea (b) van lid (1) van dit artikel geen rekening wordt gehouden met tijdvakken van verzekering, vervuld op grond van een vrijwillige of vrijwillig voortgezette verzekering overeenkomstig de wetgeving van een Lid-Staat op het gebied van de verzekering inzake invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenverzekering), worden de premiebijdragen over deze tijdvakken geacht bestemd te zijn ter verhoging van de uitkeringen, verschuldigd krachtens de genoemde wetgeving. Indien deze wetgeving voorziet in een aanvullende verzekering, worden deze premiebijdragen in aanmerking genomen bij de berekening van uitkeringen, verschuldigd op grond van een zodanige verzekering.

TITEL V

TOEPASSING VAN DE BIJZONDERE BEPALINGEN VAN DE VERORDENING (TITEL III)

Eerste hoofdstuk

Ziekte, moederschap

Toepassing van artikel 17 van de Verordening

Artikel 14

(1) Om in aanmerking te komen voor de samentelling van de tijdvakken van verzekering en de daarmee gelijkgestelde tijdvakken, dient de in

lid (1) van artikel 17 van de Verordening bedoelde werknemer aan het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, naar welks grondgebied hij zich heeft begeven, een verklaring over te leggen met betrekking tot de tijdvakken, vervuld krachtens de wetgeving van de Lid-Staat, op welks grondgebied hij laatstelijk, onmiddellijk voor de datum van zijn laatste aankomst op het grondgebied van de eerste Staat werkzaam was.

(2) De verklaring wordt op verzoek van de werknemer verstrekt door het orgaan, waarbij hij vóór genoemde datum het laatst verzekerd was. Wanneer de werknemer de verklaring niet overlegt, verzoekt het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, naar welks grondgebied hij zich heeft begeven, het bovenbedoelde orgaan om opstelling en toezending van de verklaring.

(3) Indien de in de verklaring vermelde tijdvakken niet voldoende zijn om aan de door de wetgeving van het bevoegde land gestelde voorwaarden te voldoen en indien de werknemer tevoren tijdvakken van verzekering of daarmede gelijkgestelde tijdvakken heeft vervuld volgens de wettelijke regeling van een of meer der andere Lid-Statens, zijn de bepalingen van de voorgaande leden van dit artikel van overeenkomstige toepassing op de verklaring met betrekking tot deze tijdvakken, voor zover het noodzakelijk is deze in aanmerking te nemen.

(4) Indien aan de in lid (1) van artikel 17 van de Verordening bedoelde werknemer voor zichzelf of voor een gezinslid het recht is toegekend op prothesen, kunstmiddelen van groter omvang of andere belangrijke verstrekkingen door het bevoegde orgaan van het land waar de arbeider vóór zijn aankomst op het grondgebied van de andere Lid-Staat laatstelijk was verzekerd, komen deze verstrekkingen ten laste van dit orgaan, zelfs indien zij in feite na zijn vertrek worden verleend.

Artikel 15

(1) Om krachtens lid (3) van artikel 17 van de Verordening in aanmerking te komen voor verstrekkingen, dient de werknemer bij het orgaan van zijn woonplaats een aanvraag in, door middel waarvan het orgaan dat de verstrekkingen te zijnen laste neemt, het eerste orgaan verzoekt om deze verstrekkingen te verlenen, waarbij met name wordt aangegeven gedurende welke tijd zij ten hoogste kunnen worden verleend. Indien de werknemer deze

aanvraag niet indient, wendt het orgaan van de woonplaats zich tot het andere orgaan teneinde de aanvraag te verkrijgen.

(2) De bepalingen van de leden (4) en (5) van artikel 19 van de Verordening zijn van overeenkomstige toepassing.

(3) De verstrekkingen worden vergoed aan het orgaan, dat deze heeft verleend, volgens de regelen, geldende voor de vergoeding van verstrekkingen, verleend krachtens de bepalingen van artikel 19 van de Verordening.

Toepassing van artikel 18, lid (2) van de Verordening

Artikel 16

(1) Om in aanmerking te komen voor de toepassing van de bepalingen van lid (2) van artikel 18 van de Verordening, legt de werknemer aan het bevoegde orgaan een verklaring over met betrekking tot zijn gezinsleden, die woonachtig zijn op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die, op welks grondgebied bedoeld orgaan is gevestigd.

(2) De verklaring wordt afgegeven door het orgaan van de woonplaats van deze gezinsleden. Iedere verklaring is geldig gedurende twaalf maanden na de datum van afgifte. Zij kan worden verlengd; in dit geval vangt de geldigheidsduur aan op de datum van verlenging. De werknemer dient elke in de verklaring aan te brengen wijziging onverwijld aan het bevoegde orgaan mede te delen. Een dergelijke wijziging geldt te rekenen van de dag, waarop zij is ingetreden.

(3) Het orgaan van de woonplaats verleent zijn goede diensten aan het bevoegde orgaan met het oog op het uitoefenen van verhaal op de werknemer, die ten onrechte uitkeringen heeft verkregen door na te laten de in lid (2) van dit artikel bedoelde mededelingen te doen.

Toepassing van artikel 19 van de Verordening

Artikel 17

(1) Om in aanmerking te komen voor geneeskundige behandeling, eventueel met inbegrip van opname in een ziekenhuis voor zichzelf of voor zijn gezinsleden die hem tijdens een tijdelijk verblijf

op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan dat van het bevoegde land vergezellen, legt de in alinea (a) van artikel 13 van de Verordening bedoelde werknemer aan het orgaan van de verblijfplaats de in artikel 11 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde verklaring over.

(2) Indien de werknemer deze verklaring heeft overgelegd, wordt hij geacht te voldoen aan de voorwaarden welke voor de opening van het recht op uitkeringen zijn gesteld en wanneer de gezondheidstoestand van de werknemer onmiddellijk geneeskundige behandeling, eventueel met inbegrip van opname in een ziekenhuis, noodzakelijk maakt, is het orgaan van de verblijfplaats verplicht deze uitkeringen te verstrekken.

(3) Het orgaan van de verblijfplaats wendt zich binnen een termijn van drie dagen tot het bevoegde orgaan, teneinde zich ervan te vergewissen of de voorwaarden voor de opening van het recht op geneeskundige behandeling zijn vervuld en om te vernemen hoe lang deze behandeling kan worden verstrekt. Het verstrekt de geneeskundige behandeling tot de ontvangst van het antwoord van het bevoegde orgaan en ten hoogste gedurende dertig dagen.

(4) Het bevoegde orgaan gaat na of de voorwaarden voor de opening van het recht op geneeskundige behandeling zijn vervuld en deelt zijn beslissing binnen een termijn van tien dagen, te rekenen van de ontvangst van het in het voorgaande lid bedoelde verzoek, aan het orgaan van de verblijfplaats mede. Indien deze beslissing bevestigend luidt, geeft het bevoegde orgaan eventueel de maximale duur aan voor de verlening van de geneeskundige behandeling zoals deze door de wettelijke regeling van het bevoegde land is bepaald en in dit geval zet het orgaan van de verblijfplaats het verlenen van de geneeskundige behandeling voort.

(5) In plaats van de in artikel 11 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde verklaring, kan de in lid (1) van dit artikel bedoelde werknemer aan het orgaan van de verblijfplaats een verklaring overleggen, waarin het bevoegde orgaan verklaart, dat de werknemer aan de voor de opening van het recht op geneeskundige behandeling tijdens zijn tijdelijke verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het bevoegde land gestelde voorwaarden voldoet en waarin met name de maximale duur voor de verlening van de geneeskundige behandeling, zoals deze door de wettelijke regeling van het bevoegde land is bepaald, wordt vermeld. In dit geval zijn de bepalingen van de voorgaande leden van dit artikel niet van toepassing.

(6) De uitkeringen, verleend op grond van de in lid (2) van dit artikel bedoelde veronderstelling, worden ingevolge lid (2) van artikel 23 van de Verordening vergoed. Het orgaan van de verblijfplaats verleent zijn goede diensten aan het bevoegde orgaan dat voornemens is verhaal uit te oefenen op een rechthebbende, die ten onrechte uitkeringen heeft verkregen.

Artikel 18

(1) Om tijdens een tijdelijk verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het bevoegde land in aanmerking te komen voor geneeskundige behandeling, eventueel met inbegrip van opname in een ziekenhuis, legt iedere werknemer uitgezonderd degenen die in alinea (a) van artikel 13 van de Verordening zijn bedoeld, zo mogelijk vóór de aanvang van het tijdelijk verblijf van de werknemer op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat, aan het orgaan van de verblijfplaats een door het bevoegde orgaan afgegeven verklaring over, waaruit blijkt, dat hij recht heeft op bovengenoemde uitkeringen. In deze verklaring is met name de duur vermeld van het tijdvak, gedurende hetwelk deze uitkeringen kunnen worden verstrekt. Indien de werknemer genoemde verklaring niet overlegt, wendt het orgaan van de verblijfplaats zich ter verkrijging van dit stuk tot het bevoegde orgaan.

(2) Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 17 van deze Uitvoeringsverordening zijn de bepalingen van het voorgaande lid van overeenkomstige toepassing op de gezinsleden tijdens hun tijdelijk verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het bevoegde land.

Artikel 19

(1) Voor het verlenen van verstrekkingen gelden in het geval, bedoeld in lid (1) van artikel 19 van de Verordening, bovendien de volgende bepalingen.

(2) In geval van opname in een ziekenhuis geeft het orgaan van de verblijfplaats binnen een termijn van drie dagen, ingaande op de dag waarop het hiervan kennis heeft gekregen, aan het bevoegde orgaan bericht inzake de datum van opname in een ziekenhuis of andere geneeskundige inrichting alsmede inzake de vermoedelijke duur van de opname; bij vertrek uit het ziekenhuis of een andere geneeskundige inrichting geeft het orgaan van de verblijfplaats het bevoegde orgaan binnen dezelfde termijn kennis van de datum van vertrek.

(3) Ter verkrijging van de machtiging voor het verstrekken van de in lid (5) van artikel 19 van de Verordening bedoelde uitkeringen, richt het orgaan van de verblijfplaats een verzoek tot het bevoegde orgaan. Indien deze uitkeringen in onmiskenbare spoedgevallen zonder machtiging van het bevoegde orgaan zijn verstrekt, stelt het orgaan van de verblijfplaats het genoemde orgaan hiervan onmiddellijk op de hoogte.

(4) De Administratieve Commissie stelt een lijst samen van de in lid (5) van artikel 19 van de Verordening bedoelde verstrekkingen.

Artikel 20

(1) Om gedurende een tijdelijk verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het bevoegde land in aanmerking te komen voor uitkeringen in geld, dient de in lid (1) van artikel 19 van de Verordening bedoelde werknemer zich onmiddellijk tot het orgaan van de verblijfplaats te wenden en, indien de wettelijke regeling van het land waar hij verblijf houdt hierin voorziet, aan dit orgaan een door de behandelende geneesheer afgegeven bewijs van arbeidsongeschiktheid over te leggen. Voorts verstrekt hij zijn adres in het land waar hij zich bevindt, alsmede de naam en het adres van het bevoegde orgaan. Zo spoedig mogelijk en in ieder geval binnen drie dagen volgende op de datum waarop de werknemer zich tot het orgaan van de verblijfplaats heeft gewend, zorgt dit orgaan voor een medische controle van de werknemer door een der controlerende geneesheren. Het verslag van deze geneesheer, waarin de vermoedelijke duur van de arbeidsongeschiktheid wordt vermeld, wordt door het orgaan van de verblijfplaats binnen drie dagen, volgende op de datum der controle, aan het bevoegde orgaan gezonden. Binnen acht dagen nadat dit verslag door het bevoegde orgaan is ontvangen, deelt dit orgaan aan het orgaan van de verblijfplaats mede of de werknemer in het land waar hij zich bevindt recht heeft op uitkeringen in geld.

(2) Indien de controlerende geneesheer vaststelt, dat de werknemer in staat is de arbeid te hervatten, stelt het orgaan van de verblijfplaats de werknemer van het einde van zijn arbeidsongeschiktheid op de hoogte en doet aan het bevoegde orgaan onverwijld een afschrift van deze mededeling toekomen. Wat de andere dan de in alinea (a) van artikel 13 van de Verordening bedoelde werknemers betreft: indien de controlerende geneesheer vaststelt, dat hun gezondheidstoestand hun terugkeer naar het bevoegde land niet verhindert, doet het orgaan van de verblijfplaats hun onmiddellijk

mededeling van dit medisch advies en doet hiervan een afschrift aan het bevoegde orgaan toekomen.

(3) Het orgaan van de verblijfplaats zorgt voor de administratieve controle van de in het eerste lid bedoelde werknemer alsof het een eigen verzekerde betrof.

(4) Het bevoegde orgaan betaalt de uitkeringen in geld per internationale postwissel uit en doet het orgaan van de verblijfplaats hiervan mededeling. Deze uitkeringen kunnen echter door het orgaan van de verblijfplaats voor rekening van het bevoegde orgaan worden verleend, indien laatstgenoemd orgaan hiermede instemt. In dit geval stelt het bevoegde orgaan het orgaan van de verblijfplaats op de hoogte van het bedrag der uitkeringen en van de datum of data, waarop deze dienen te worden betaald, alsmede van de maximale duur van de verlening der uitkeringen.

(5) De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen besluiten tot uitwisseling van andere gegevens.

Artikel 21

(1) Om in het land van zijn nieuwe woonplaats in het genot te blijven van uitkeringen, dient de in lid (2) van artikel 19 van de Verordening bedoelde werknemer aan het orgaan van zijn nieuwe woonplaats een verklaring over te leggen, waarbij het bevoegde orgaan hem toestaat na de overbrenging van zijn woonplaats in het genot te blijven van uitkeringen. Genoemd orgaan geeft in deze verklaring eventueel de maximale duur van de verlening van verstrekkingen aan, zoals deze door de wettelijke regeling van het bevoegde land is bepaald. Het bevoegde orgaan zendt een afschrift van deze verklaring aan het door de bevoegde autoriteit van het land van de nieuwe woonplaats van de werknemer bepaalde orgaan. Het bevoegde orgaan kan, op verzoek van laatstgenoemde, de verklaring ook na de overbrenging van de woonplaats van de werknemer uitreiken, indien deze, als gevolg van overmacht, niet tevoren kon worden opgesteld.

(2) Met het oog op de verstrekking van uitkeringen door het orgaan van de nieuwe woonplaats van de werknemer, zijn de bepalingen van de leden (2) en (3) van artikel 19 en die van artikel 20 van deze Uitvoeringsverordening van overeenkomstige toepassing.

(3) Het orgaan van de nieuwe woonplaats laat, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het bevoegde orgaan, de rechthebbende regelmatig onderzoeken teneinde vast te stellen of de geneeskun-

dige behandeling daadwerkelijk en regelmatig wordt verleend. Het dient deze onderzoeken te doen instellen en het bevoegde orgaan onmiddellijk van de resultaten ervan op de hoogte te stellen. Het ten laste van het bevoegde orgaan blijven van de geneeskundige behandeling is afhankelijk van de naleving van deze voorschriften. Bij bilaterale regelingen kunnen bijzondere uitvoeringsvoorschriften worden vastgesteld.

(4) De bepalingen van de leden (1) tot en met (3) van dit artikel zijn van overeenkomstige toepassing op de gezinsleden van de werknemer, die, nadat zij ziek zijn geworden of bevallen, hun woonplaats overbrengen naar het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het bevoegde land.

(5) Indien het orgaan van de woonplaats vaststelt, dat de werknemer in staat is de arbeid te hervatten, deelt het hem mede op welke datum deze hervatting plaats dient te vinden en zendt aan het bevoegde orgaan onmiddellijk een afschrift van deze mededeling. Dezelfde procedure wordt toegepast, indien het orgaan van de woonplaats vaststelt, dat de verpleging in het ziekenhuis dient te worden beëindigd. Met ingang van de door het orgaan van de woonplaats vastgestelde datum voor de hervatting van de arbeid wordt de uitbetaling van de uitkeringen in geld gestaakt.

(6) Indien het bevoegde orgaan op grond van ontvangen inlichtingen beslist, dat de werknemer in staat is de arbeid te hervatten, verzoekt het aan het orgaan van de woonplaats om zijn beslissing aan de werknemer mede te delen. Met ingang van de dag, volgende op de dag, waarop de werknemer mededeling heeft ontvangen van de door het bevoegde orgaan genomen beslissing, wordt de uitbetaling van de uitkeringen in geld gestaakt.

(7) Indien, in eenzelfde geval, onderscheidenlijk door het orgaan van de woonplaats en door het bevoegde orgaan, voor de hervatting van de arbeid twee verschillende data zijn vastgesteld, geeft de door het bevoegde orgaan vastgestelde datum de doorslag.

Toepassing van artikel 20 van de Verordening

Artikel 22

(1) Om in het land van hun woonplaats in aanmerking te komen voor verstrekkingen, dienen de in

lid (1) van artikel 20 van de Verordening bedoelde gezinsleden zich bij het orgaan van de woonplaats te laten inschrijven, waarbij zij de bewijsstukken overleggen welke door de wettelijke regeling van het land van de woonplaats voor de toekenning van verstrekkingen aan de gezinsleden gewoonlijk worden geëist. Indien deze reeds dezelfde verstrekkingen ontvangen op grond van het feit, dat zij tot het gezin van een in het land hunner woonplaats tewerkgestelde verzekerde behoren, blijven de verstrekkingen ten laste van het orgaan van dat land.

(2) Voorts dienen de gezinsleden, indien zij behoefte hebben aan verstrekkingen, aan het orgaan van hun woonplaats over te leggen:

(a) hetzij het ontvangstbewijs inzake de krachtens de wettelijke regeling van het bevoegde land verrichte uitbetaling van kinderbijslagen over de voorafgaande kalendermaand dan wel, indien het bevoegde orgaan per kalenderkwartaal uitbetaalt, over het voorafgaande kalenderkwartaal, hetzij de verklaring van de werkgever of het bevoegde orgaan, dat de werknemer in de loop van de voorgaande kalendermaand in het bevoegde land werkzaam of verzekerd is geweest; elk van laatstgenoemde verklaringen is geldig voor de opening van het recht op verstrekkingen gedurende een tijdvak van drie maanden, te rekenen van de laatste dag van bedoelde kalendermaand of van bedoeld kalenderkwartaal;

(b) een stuk, waaruit blijkt, dat de gezinsleden hoofdzakelijk ten laste komen van de werknemer, zoals een verklaring volgens welke deze hun geregeld een gedeelte van zijn loon overmaakt, tenzij het betreft kinderen, die jonger zijn dan zestien jaar of die ouder zijn en die op grond van de wettelijke regeling van het bevoegde land kinderbijslag ontvangen, dan wel een echtgenoot, die generlei beroepswerkzaamheden uitoefent; genoemd stuk is geldig voor de opening van het recht op verstrekkingen gedurende een tijdvak van drie maanden, te rekenen van de dag van de uitreiking.

(3) De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen overeenkomen, dat de volgende procedure in de plaats treedt van die, bedoeld in de bepalingen van lid (1), eerste volzin, en van lid (2), alinea (a), van dit artikel:

- (a) Om in het land van hun woonplaats in aanmerking te komen voor verstrekkingen, dienen de in lid (1) van artikel 20 van de Verordening bedoelde gezinsleden zich bij het orgaan van de woonplaats te laten inschrijven, waarbij zij de volgende bewijsstukken overleggen:

(i) een verklaring, afgegeven, op verzoek van de werknemer, door het bevoegde orgaan, waaruit blijkt, dat de werknemer recht heeft op verstrekkingen. Deze verklaring is geldig zolang het bevoegde orgaan aan het orgaan van de woonplaats niet heeft medegedeeld, dat die verklaring niet meer geldig is.

(ii) de bewijsstukken, welke door de wettelijke regeling van het land van de woonplaats voor de toekenning van verstrekkingen aan de gezinsleden gewoonlijk worden geëist.

- (b) Het orgaan van de woonplaats bevestigt het bevoegde orgaan, dat de gezinsleden recht hebben op verstrekkingen ingevolge de wettelijke regeling, welke eerstgenoemd orgaan toepast, en vermeldt daarbij de namen van die gezinsleden.
- (c) De toekenning van verstrekkingen aan de gezinsleden is afhankelijk van de geldigheid van de in alinea (a), (i) van dit lid bedoelde verklaring. Bovendien dienen de in lid (2), alinea (b), bedoelde stukken te worden overgelegd.

De overeenkomsten, welke zijn gesloten, zullen aan de Administratieve Commissie worden medegedeeld.

- (4) De werknemer of diens gezinsleden dienen het orgaan van de woonplaats van laatstgenoemde in kennis te stellen van iedere wijziging van hun toestand, waardoor verandering in het recht der gezinsleden op verstrekkingen zou kunnen ontstaan en met name van elke staking of wijziging van de werkzaamheden van de werknemer of van elke overbrenging van de woon- of verblijfplaats van hem of van een van zijn gezinsleden. Het bevoegde orgaan kan het orgaan van de woonplaats der gezinsleden er eveneens van in kennis stellen, dat de werknemer niet langer is aangesloten of dat zijn recht op verstrekkingen is komen te vervallen.

- (5) Het orgaan van de woonplaats der gezinsleden kan het bevoegde orgaan te allen tijde om inlichtingen verzoeken omtrent de aansluiting van de werknemer of omtrent diens rechten op verstrekkingen.

- (6) Het orgaan van de woonplaats verleent zijn goede diensten aan het bevoegde orgaan dat voornemens is verhaal uit te oefenen op een persoon, die ten onrechte verstrekkingen heeft verkregen.

- (7) Indien het bevoegde orgaan een Belgisch orgaan is, treden de volgende bepalingen in de plaats van die van lid (2) van dit artikel.

De gezinsleden dienen aan het orgaan van hun woonplaats over te leggen:

- (a) indien tot het gezin een kind behoort, dat recht geeft op kinderbijslag, iedere maand, het ontvangstbewijs inzake de krachtens de Belgische wettelijke regeling verrichte uitbetaling van kinderbijslagen over de voorafgaande kalendermaand; genoemd stuk is geldig voor de opening van het recht op verstrekkingen gedurende de volgende kalendermaand;
- (b) in overige gevallen, ieder kwartaal, een stuk, waaruit blijkt, dat de gezinsleden hoofdzakelijk ten laste komen van de werknemer, zoals een verklaring volgens welke deze hun geregeld een gedeelte van zijn loon overmaakt, tenzij het kinderen betreft, die jonger zijn dan zestien jaar of die ouder zijn en die op grond van de wettelijke regeling van het bevoegde land kinderbijslag ontvangen; genoemd stuk is geldig voor de opening van het recht op verstrekkingen gedurende een tijdvak van drie maanden, te rekenen van de dag van de uitreiking.

Artikel 23

In het geval, bedoeld in lid (4) van artikel 20 van de Verordening, verzoekt het bevoegde orgaan zo nodig het orgaan van de laatste woonplaats van elk gezinslid, dat zijn woonplaats naar het grondgebied van het bevoegde land heeft overgebracht, om inlichtingen omtrent het tijdvak, waarover onmiddellijk vóór deze overbrenging verstrekkingen zijn verleend.

Toepassing van artikel 22 van de Verordening

Artikel 24

(1) Om in het land van zijn woonplaats in aanmerking te komen voor verstrekkingen dient de rechthebbende op een pensioen of rente, bedoeld in lid (2) van artikel 22 van de Verordening, zich te laten inschrijven bij het orgaan van zijn woonplaats, waarbij hij een verklaring dient over te leggen, waarin door het orgaan (de organen), dat (die) hem het pensioen (de pensioenen) of rente (renten) verschuldigd is (zijn) wordt opgegeven van welke aard het verschuldigde pensioen of de verschuldigde rente is en waarin tevens wordt vermeld of hij voor zichzelf en zijn gezinsleden al dan niet recht heeft op verstrekkingen op grond van de wettelijke regeling, ingevolge welke het pensioen of de rente verschuldigd is. Het orgaan, dat deze verklaring heeft opgesteld, zendt hiervan een afschrift aan het door de bevoegde autoriteit van het land van de woonplaats bepaalde orgaan.

(2) Het in het vorige lid genoemde orgaan, of bij ontstentenis daarvan het orgaan van de woonplaats, gaat na of de rechthebbende voor zichzelf en zijn gezinsleden recht op verstrekkingen zou hebben, indien hij op grond van de wettelijke regeling van het land van zijn woonplaats rechthebbende op een soortgelijk pensioen of een soortgelijke rente zou zijn en eveneens of hij, afgaande op de ingevolge het vorige lid van dit artikel overgelegde verklaringen, althans op grond van één der wettelijke regelingen, ingevolge welke het pensioen of de rente verschuldigd is, hetzelfde recht bezit.

(3) Indien aan deze voorwaarden is voldaan, is het orgaan van de woonplaats verplicht de verstrekkingen te verlenen aan de rechthebbende op een pensioen of rente, alsmede aan zijn in hetzelfde land woonachtige gezinsleden, waarbij zo nodig rekening wordt gehouden met het bepaalde in de leden (2) en (3) van artikel 19 van deze Uitvoeringsverordening, welke van overeenkomstige toepassing zijn; in dit geval wordt het orgaan, te welks laste de verstrekkingen worden verleend, beschouwd als bevoegd orgaan.

(4) Wanneer de rechthebbende op een pensioen of rente behoefte heeft aan verstrekkingen dient hij ten genoegen van het orgaan van zijn woonplaats aan te tonen, dat hij nog steeds recht op het genoemde pensioen of de genoemde rente heeft, zulks onder overlegging van het ontvangstbewijs inzake de laatste uitbetaling van het pensioen of de rente.

(5) Voorts dient de rechthebbende op een pensioen of rente het orgaan van zijn woonplaats in kennis te stellen van iedere verandering in zijn

toestand, waardoor wijziging in zijn recht op verstrekkingen zou kunnen ontstaan en met name van iedere opschorting of intrekking van zijn pensioen of rente en van iedere overbrenging van zijn woonplaats of van die van zijn gezinsleden. Ook de organen, die de pensioenen of renten verschuldigd zijn, kunnen het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende op pensioenen of renten van alle bovenbedoelde veranderingen op de hoogte stellen.

(6) Indien de rechthebbende op een pensioen of rente een werkzaamheid uitoefent, welke opneeming in een stelsel van ziekte- en moederschapsverzekering op grond van de wettelijke regeling van het land van zijn woonplaats met zich brengt, zijn de bepalingen van de Verordening en van deze Uitvoeringsverordening met betrekking tot de rechten van de werknemer en zijn gezinsleden op verstrekkingen van toepassing, voor zover de rechthebbende uit hoofde van de door hem uitgeoefende werkzaamheid op deze verstrekkingen aanspraak kan maken.

Artikel 25

(1) De in lid (5) van artikel 22 van de Verordening bedoelde gezinsleden dienen zich, om in het land van hun woonplaats in aanmerking te komen voor de verstrekkingen, bij het orgaan van hun woonplaats te laten inschrijven, waarbij zij de bewijsstukken dienen over te leggen, die door de wettelijke regeling van het land van de woonplaats gewoonlijk worden geëist voor de toekenning van de verstrekkingen aan de gezinsleden van een rechthebbende op een pensioen of rente, alsmede een verklaring, overeenkomende met die bedoeld in lid (1) van artikel 24 van deze Uitvoeringsverordening.

(2) Voorts dienen de gezinsleden, wanneer zij behoefte hebben aan verstrekkingen, aan het orgaan van de woonplaats over te leggen:

- (a) de verklaring, waarin het orgaan van de woonplaats van het gezinshoofd bevestigt dat het gezinshoofd voor zichzelf en zijn gezinsleden recht op verstrekkingen heeft; deze verklaring is geldig voor de opening van het recht op deze verstrekkingen gedurende een tijdvak van drie maanden, te rekenen van de datum van uitreiking af;
- (b) een stuk, waaruit blijkt, dat de gezinsleden hoofdzakelijk ten laste komen van de gerechtigde, met name een verklaring volgens welke deze hun geregeld een deel van zijn pensioen of rente overmaakt, tenzij het kinderen betreft die jonger zijn dan zestien jaar of die ouder zijn en die overeenkomstig het bepaalde in lid (2) van artikel 42 van de Ver-

ordening kinderbijslag ontvangen, dan wel een echtgenoot, die generlei beroepswerkzaamheden uitoefent; dit stuk is geldig voor de opening van het recht op verstrekkingen gedurende een tijdvak van zes maanden, te rekenen van de datum van uitreiking af.

(3) Het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende op een pensioen of rente geeft aan het orgaan van de woonplaats der in lid (1) van dit artikel bedoelde gezinsleden kennis van de opschorting of intrekking van het pensioen of de rente, alsmede van elke overbrenging van de woonplaats van de rechthebbende. Het orgaan van de woonplaats der gezinsleden kan het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende te allen tijde om deze inlichtingen verzoeken.

(4) De gezinsleden dienen het orgaan van hun woonplaats in kennis te stellen van elke verandering in hun toestand, waardoor wijziging in hun recht op verstrekkingen zou kunnen ontstaan en met name van elke overbrenging van hun woonplaats.

(5) Het bepaalde in artikel 22, lid (5), van deze Uitvoeringsverordening is van overeenkomstige toepassing.

(6) Indien de rechthebbende op een pensioen of rente een werkzaamheid uitoefent, welke opnemings in het stelsel van ziekte- en moederschapsverzekering op grond van de wettelijke regeling van het land van zijn woonplaats met zich brengt, zijn de bepalingen van de Verordening en van deze Uitvoeringsverordening met betrekking tot de rechten van de werknemer en zijn gezinsleden op verstrekkingen van toepassing, voor zover de rechthebbende uit hoofde van de door hem uitgeoefende werkzaamheid op deze verstrekkingen aanspraak kan maken.

Artikel 26

(1) De in lid (6) van artikel 22 van de Verordening bedoelde rechthebbende op een pensioen of rente dient, om in aanmerking te komen voor de verstrekkingen gedurende een tijdelijk verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het land van zijn woonplaats, aan het orgaan van de verblijfplaats een verklaring over te leggen, welke zo mogelijk vóór de aanvang van zijn tijdelijk verblijf op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat door het orgaan van zijn woonplaats is uitgereikt en waaruit blijkt dat hij recht op verstrekkingen heeft. In deze verklaring dient met name te worden vermeld, gedurende welk tijdvak deze verstrekkingen mogen worden verleend. Indien de rechthebben-

de deze verklaring niet overlegt, wendt het orgaan van de verblijfplaats zich ter verkrijging hiervan tot het orgaan van de woonplaats.

(2) Wanneer de verleende verstrekkingen niet ten laste van het orgaan van de verblijfplaats komen, is het bepaalde in artikel 19, leden (2) en (3), van deze Uitvoeringsverordening van overeenkomstige toepassing; in dit geval wordt het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende op het pensioen of de rente als bevoegd orgaan beschouwd.

Artikel 27

De bepalingen van het vorige artikel zijn van overeenkomstige toepassing voor de gezinsleden van de rechthebbende op het pensioen of de rente tijdens hun tijdelijk verblijf op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het land van hun woonplaats.

Tweede hoofdstuk

Invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen)

Toepassing van de artikelen 26 t/m 28 van de Verordening

Samentelling van tijdvakken van verzekering en daarmede gelijkgestelde tijdvakken (aanvullende bepalingen)

Artikel 28

(1) Wanneer de wettelijke regeling van een der Lid-Staten de toekenning van bepaalde uitkeringen of gedeelten van uitkeringen afhankelijk stelt van de voorwaarde, dat de tijdvakken van verzekering in een bepaald beroep zijn vervuld, worden alleen de in hetzelfde beroep op grond van de wettelijke regelingen van de andere Lid-Staten vervulde tijdvakken van verzekering samengeteld.

(2) Indien de tijdvakken van verzekering en daarmede gelijkgestelde tijdvakken, vervuld ingevolge de wettelijke regeling van een der Lid-Staten, in totaal geen zes maanden vormen, wordt ingevolge die wettelijke regeling geen enkele uitkering toegekend; in dat geval worden bedoelde tijdvakken in aanmerking genomen met het oog op het verkrijgen, het behoud en het herstel van het recht op uitkeringen van de zijde van de andere Lid-Staten, maar zij worden niet in aanmerking genomen bij de vaststelling van het verschuldigde pro-rata-bedrag volgens artikel 28, lid (1), alinea (b), van de Verordening. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing, indien het recht op uitkeringen is verkregen krachtens de wettelijke regeling van eerstgenoemde Staat, louter op grond van tijdvakken, vervuld ingevolge die wettelijke regeling.

Artikel 29

(1) Bij de berekening van de uitkeringen op grond van artikel 28, lid (1), alinea (b), van de Verordening worden alle tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken, vervuld ingevolge de bepalingen van de wettelijke regelingen van de Lid-Staten, waaraan de verzekerde onderworpen is geweest, in aanmerking genomen, zulks onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 13 van deze Uitvoeringsverordening, met uitzondering van alinea (a) van lid (1) van genoemd artikel.

(2) Indien de berekening van het verschuldigde pro-rata-bedrag volgens de regelen, bedoeld in artikel 28, lid (1), alinea (b), van de Verordening tot een uitkomst leidt gelijk aan het bedrag, berekend rechtstreeks en uitsluitend op basis van de tijdvakken, vervuld ingevolge de wettelijke regeling van één Lid-Staat, mag het bevoegde orgaan van deze Lid-Staat deze tweede berekeningsmethode toepassen. De Administratieve Commissie zal nader aangeven voor welke wettelijke regelingen en voor welke soorten van uitkeringen de laatste methode wordt toegepast.

(3) Wanneer over een bepaald tijdvak premiebijdragen zijn gestort op grond van de wettelijke regeling inzake de verplichte verzekering tegen invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen) volgens de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat dan de Bondsrepubliek Duitsland, kunnen over hetzelfde tijdvak eveneens aanvullende premiebijdragen worden gestort ter verkrijging van het recht op aanvullende uitkeringen in de zin van de Duitse wettelijke regeling.

*Indiening en behandeling van aanvragen om uitkeringen**Artikel 30*

(1) De werknemer of de nagelaten betrekking van een werknemer dient, om in aanmerking te komen voor de uitkeringen op grond van de artikelen 26 tot en met 28 van de Verordening, zijn aanvraag volgens de door de wettelijke regeling van het land van woonplaats vastgestelde modaliteiten aan het orgaan van de woonplaats te richten.

(2) Wanneer de werknemer of de nagelaten betrekking van een werknemer echter woonachtig is op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan een van die Lid-Staten volgens welke wettelijke regeling de werknemer tijdvakken van verzekering heeft vervuld, kan hij zijn aanvraag richten hetzij

aan het bevoegde orgaan van de Lid-Staat volgens welks wettelijke regeling de werknemer laatstelijk verzekerd is geweest, hetzij aan het orgaan van zijn woonplaats, dat de aanvraag aan het genoemde bevoegde orgaan zendt onder opgave van de datum waarop zij is ingediend; deze datum wordt beschouwd als de datum van indiening van de aanvraag in de zin van de wettelijke regeling die van toepassing is.

(3) Wanneer de werknemer of de nagelaten betrekking van een werknemer, woonachtig op het grondgebied van een land dat geen Lid-Staat is, verzoekt in het genot te worden gesteld van een uitkering op grond van de artikelen 26 tot en met 28 van de Verordening, dient hij zijn aanvraag te richten tot het bevoegde orgaan van die Lid-Staat, volgens welks wettelijke regeling de werknemer laatstelijk verzekerd is geweest.

Artikel 31

(1) Voor de indiening van aanvragen overeenkomstig de bepalingen van het vorige artikel gelden de volgende regels:

- (a) De aanvraag dient vergezeld te gaan van de nodige bewijsstukken en te worden opgesteld op de formulieren, voorgeschreven door de wettelijke regeling van het land van woonplaats of van de Lid-Staat op welks grondgebied zich het bevoegde orgaan bevindt waaraan de aanvraag op grond van het bepaalde in artikel 30, leden (2) en (3), van deze Uitvoeringsverordening moet worden gericht of gezonden.
- (b) De juistheid van de door de aanvrager verstrekte gegevens dient door bij het formulier gevoegde officiële bewijsstukken te worden aangetoond of door de hiertoe gemachtigde organen van het land van woonplaats van de aanvrager te worden bevestigd.
- (c) Voor zover mogelijk vermeldt de aanvrager op het formulier, hetzij bij welk(e) orgaan(en) van de verzekering tegen invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen) van elk der Lid-Staten de werknemer verzekerd is geweest, hetzij bij welke werkgever(s) genoemde werknemer op het grondgebied van deze Staten werkzaam is geweest.
- (d) Om in aanmerking te komen voor de toepassing van het bepaalde in lid (4) van artikel 26 en in alinea (d) van lid (1) van

artikel 28 van de Verordening, dient de aanvrager een verklaring over te leggen betreffende zijn gezinsleden die woonachtig zijn op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die waar het orgaan, dat de uitkering vaststelt, gevestigd is. De bepalingen van de leden (2) en (3) van artikel 16 van deze Uitvoeringsverordening zijn van overeenkomstige toepassing. De verklaring wordt uitgereikt door het orgaan voor de ziekteverzekering van de woonplaats der gezinsleden of een andere door de bevoegde autoriteit van het land waar deze woonachtig zijn aangewezen instelling.

- (e) Voor de toepassing van alinea (d) van dit lid dient, wanneer de gezinsleden woonachtig zijn op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die waar het orgaan, dat de uitkering vaststelt, is gevestigd en wanneer de gezinsleden volgens de op dit orgaan van toepassing zijnde wettelijke regeling met de rechthebbende op het pensioen onder één dak dienen te wonen, het bewijs, dat deze gezinsleden hoofdzakelijk ten laste van de rechthebbende op het pensioen komen, te worden geleverd door overlegging van stukken, waaruit blijkt, dat de werknemer aan de personen, welke aanspraak op deze hoedanigheid maken, regelmatig een gedeelte van zijn loon overmaakt; wanneer zich onder de gezinsleden kinderen van de werknemer bevinden, wordt het bewijs, dat deze hoofdzakelijk te zijnen laste komen, geleverd door overlegging van stukken waaruit blijkt, dat een of meer van deze kinderen kinderbijslag genieten.

- (2) Wanneer een aanvraag om invaliditeitsuitkeringen is ingediend, houden de bevoegde organen van elke Lid-Staat rekening met de door de organen van een andere Lid-Staat ter bepaling van de mate van invaliditeit verzamelde medische attesten en inlichtingen van administratieve aard, doch zij behouden niettemin het recht om de aanvrager door een hunnerzijds gekozen arts te laten onderzoeken.

Artikel 32

De overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 30 en 31 van deze Uitvoeringsverordening ingediende aanvraag wordt in behandeling genomen door het bevoegde orgaan aan hetwelk zij krachtens het in dat artikel 30 bepaalde is gericht of gezonden. Dit orgaan wordt hierna aangeduid als „het behandelend orgaan”.

Artikel 33

- (1) Voor de behandeling van de ingediende aanvragen om uitkeringen verschuldigd op grond van de artikelen 26, 27 en 28 van de Verordening maakt het behandelend orgaan gebruik van een formulier, waarin met name een volledige opsomming en een samenvatting voorkomen van de door de verzekerde vervulde tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken op grond van de wettelijke regeling van elk der Lid-Staten, waaraan hij onderworpen is geweest.

- (2) Dit formulier kan in de plaats van bewijsstukken aan de bevoegde organen van een andere Lid-Staat worden gezonden.

Artikel 34

- (1) Het behandelend orgaan geeft op het in het vorige artikel bedoelde formulier aan de tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken, welke zijn vervuld ingevolge de voor dit orgaan van toepassing zijnde wettelijke regeling en zendt een exemplaar van dit formulier aan de bevoegde organen van elk der andere Lid-Staten, op grond van welke wettelijke regelingen dergelijke tijdvakken door de verzekerde zijn vervuld.

- (2) Elk van deze bevoegde organen vult het formulier aan door opgave van de tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken, welke ingevolge zijn eigen wettelijke regeling zijn vervuld en zendt het vervolgens terug aan het behandelend orgaan. Laatstgenoemd orgaan zendt het aldus aangevulde formulier aan elk der bevoegde organen die elk voor zich vaststellen welke rechten op grond van zijn eigen wettelijke regeling en rekening houdend met het bepaalde in de artikelen 26 tot en met 28 van de Verordening ontstaan, en die tevens het bedrag van de uitkering aangeven, waarop de aanvrager aanspraak zou kunnen maken zonder toepassing van het bepaalde in artikel 27 van de Verordening op grond van de tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken welke zijn vervuld ingevolge de door bedoeld orgaan toegepaste wettelijke regeling. Al deze gegevens worden, onder opgave van de rechtsmiddelen en de termijnen voor het instellen van beroep, vermeld op het formulier, dat aan het behandelend orgaan wordt teruggezonden.

- (3) Voor de vaststelling van de uitkering volgens de artikelen 26 tot en met 28 van de Verordening wordt in de gevallen welke aanleiding tot vertraging kunnen geven, door het behandelend orgaan een terugvorderbaar voorschot uitbetaald, waarvan het bedrag wordt berekend in verhouding tot dat

van de uitkering, welke op grond van de door genoemd orgaan toegepaste nationale wettelijke regeling en rekening houdend met het bepaalde in de Verordening zou moeten worden uitbetaald.

Artikel 35

(1) Indien het behandelend orgaan vaststelt, dat de aanvrager recht heeft op toepassing van het bepaalde in artikel 28, lid (3), van de Verordening, stelt het de aanvulling vast waarop de aanvrager op grond van deze bepalingen recht heeft. Ingeval de aanvrager recht heeft op aanvullingen van de zijde van de organen van twee of meer Lid-Staten, worden de kosten van de hoogste aanvulling, welke aan de aanvrager kan worden uitgekeerd, door het behandelend orgaan verdeeld over de organen welke aanvullingen hadden moeten uitkeren. Elk van deze organen betaalt van deze aanvulling een gedeelte, en wel volgens de verhouding tussen het bedrag der bij toepassing van zijn eigen wettelijke regeling te betalen aanvulling en het totale bedrag der aanvullingen, welke door alle betrokken organen hadden moeten worden uitgekeerd.

(2) Bij toepassing van lid (3) van artikel 28 van de Verordening geschiedt de omrekening van de in verschillende nationale geldsoorten vastgestelde bedragen op basis van de officiële wisselkoers van de dag waarop het pensioen wordt toegekend. Indien wijzigingen in deze koers optreden, wordt alleen dan tot herziening van het pensioen overgegaan, wanneer deze wijzigingen meer dan tien procent belopen.

Artikel 36

Het behandelend orgaan geeft de aanvrager kennis van alle beslissingen met betrekking tot de toekenning van de uitkeringen, verschuldigd op grond van de bepalingen van de Verordening en van deze Uitvoeringsverordening, alsmede van de in elk der toegepaste wettelijke regelingen bepaalde rechtsmiddelen en termijnen voor het instellen van beroep. Bovendien zendt het genoemde orgaan een afschrift van deze kennisgeving aan elk der bevoegde organen van de overige betrokken Lid-Staten, onder opgave van de datum waarop deze kennisgeving aan de aanvrager is gezonden.

Artikel 37

(1) Om in aanmerking te komen voor de toepassing van de bepalingen van de wettelijke regeling van een Lid-Staat inzake ouderdomspensioen, toegekend op grond van arbeidsongeschiktheid, dient de op het grondgebied van een andere Lid-Staat woonachtige werknemer zijn aanvraag te

richten aan het orgaan van zijn woonplaats. Zulks geldt eveneens voor de pensioenen, toegekend op grond van invaliditeit; met het oog op de toepassing van de wettelijke regelingen van het type A, zoals die worden vermeld in Bijlage F van de Verordening, dient de datum, waarop het tijdvak, waarover uitkeringen in geld in geval van ziekte worden uitbetaald, afloopt, eventueel als datum van indiening van de pensioenaanvraag te worden beschouwd.

(2) Het orgaan van de woonplaats zendt de aanvraag onverwijld aan het bevoegde orgaan van eerstgenoemde Lid-Staat. Het in artikel 33 bedoelde en volgens artikel 34 van deze Uitvoeringsverordening aangevulde formulier wordt later overgelegd; het gaat vergezeld van een rapport van de controlerend geneesheer van het orgaan van het land van de woonplaats.

(3) De bepalingen van de artikelen 31 t/m 36 van deze Uitvoeringsverordening zijn van overeenkomstige toepassing.

Administratieve en medische controle

Artikel 38

De administratieve en medische controle op degenen, die in het genot van uitkeringen zijn en wel met name van:

- (a) invaliditeitsuitkeringen;
- (b) ouderdomsuitkeringen, toegekend op grond van arbeidsongeschiktheid;
- (c) ouderdomsuitkeringen, toegekend aan bejaarde werklozen;
- (d) ouderdomsuitkeringen, toegekend in geval van staking van beroepswerkzaamheden;
- (e) uitkeringen aan nagelaten betrekkingen, toegekend op grond van invaliditeit of van arbeidsongeschiktheid;
- (f) uitkeringen, toegekend onder voorbehoud dat de inkomsten van de rechthebbende een bepaalde grens niet overschrijden, ook wanneer deze inkomsten uit enigerlei werkzaamheid voortvloeien,

en die woonachtig zijn op het grondgebied van een Lid-Staat en uitkeringen genieten op grond van de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, wordt op verzoek van het bevoegde orgaan uitgeoefend door bemiddeling van het verbindingsorgaan van

het land waar de rechthebbende woonachtig is. Elk bevoegd orgaan blijft echter het recht behouden de rechthebbende door een zelfgekozen arts te doen onderzoeken.

Artikel 39

Wanneer naar aanleiding van de in artikel 38 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde controle is vastgesteld, dat hij, die recht heeft op een der in dat artikel vermelde uitkeringen, werkzaam is of werkzaam is geweest, terwijl hij deze uitkeringen geniet of heeft genoten, of dat hij inkomsten geniet, welke de voorgeschreven grens overschrijden, wordt aan het bevoegde orgaan rapport uitgebracht. In dit rapport dienen te worden vermeld: de aard van de uitgeoefende werkzaamheid, het bedrag van het loon of van de inkomsten welke de betrokkene gedurende het laatstelijk verstreken kwartaal genoot, het normale loon, dat in hetzelfde gebied wordt genoten door een werknemer van de beroepsgroep waartoe de betrokkene behoorde uit hoofde van het beroep dat hij uitoefende voor hij invalide werd, alsmede eventueel het oordeel van een geneesheer-deskundige omtrent de gezondheids-toestand van de betrokkene.

Artikel 40

Wanneer de betrokkene na opschorting van een uitkering opnieuw recht op uitkeringen verkrijgt, terwijl hij woonachtig is op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die waar het bevoegde orgaan is gevestigd, verstrekken de betrokken organen elkaar wederzijds alle nodige inlichtingen met het oog op de hervatting van de betaling van de uitkering.

Uitbetaling van de uitkeringen

Artikel 41

(1) Voor zover het bevoegde orgaan van een der Lid-Staten de op het grondgebied van een andere Lid-Staat woonachtige rechthebbenden niet rechtstreeks de hun verschuldigde uitkeringen overmaakt, wordt de uitbetaling volgens de in de artikelen 42 tot en met 46 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde modaliteiten verricht door het verbindingsorgaan van de laatste Lid-Staat; indien het bevoegde orgaan de uitkeringen rechtstreeks aan de op het grondgebied van een andere Lid-Staat woonachtige rechthebbenden overmaakt, geeft het van deze overmaking kennis aan het verbindingsorgaan van hun woonplaats.

(2) De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen in gemeenschappelijk overleg een andere betalingsprocedure aanvaarden.

(3) De bepalingen, die op hetzelfde onderwerp betrekking hebben als die van lid (2) van dit artikel en die van kracht zijn op de dag voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van de Verordening blijven van toepassing voor zover zij zijn vermeld in Bijlage 6 van deze Uitvoeringsverordening.

Artikel 42

Het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, op grond van welks wettelijke regeling de uitkering verschuldigd is, zendt het verbindingsorgaan van de Lid-Staat, op welks grondgebied de rechthebbenden woonachtig zijn — hierna aangeduid als „uitbetalend orgaan” — twintig dagen voor de vervaldatum van de uitkering een in tweevoud opgemaakte staat van de verschuldigde bedragen.

Artikel 43

(1) Het bevoegde orgaan stort tien dagen vóór de vervaldatum van de uitkering, in de valuta van het land waar het gevestigd is, het bedrag, nodig voor de betaling der verschuldigde bedragen, vermeld op de in het vorige artikel bedoelde staat. De storting geschiedt bij de nationale bank of bij een andere bankinstelling van het land waar het bevoegde orgaan is gevestigd, op een rekening, welke is geopend ten name van de nationale bank of van een andere bankinstelling van het land waar het uitbetalend orgaan is gevestigd en aan de order van het laatste orgaan.

(2) Deze storting geldt als kwijting van het verschuldigde bedrag. Tegelijkertijd wordt aan het uitbetalend orgaan een stortingsbewijs gezonden.

(3) De bankinstelling, op welker rekening de storting heeft plaatsgehad, crediteert het uitbetalend orgaan voor de tegenwaarde van het gestorte bedrag in de valuta van het land waarin bedoeld orgaan is gevestigd.

Artikel 44

(1) De op de in artikel 42 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde staat vermelde verschuldigde bedragen worden door het uitbetalend orgaan voor rekening van de bevoegde organen aan de rechthebbenden uitbetaald.

(2) De betalingen geschieden volgens de door het uitbetalend orgaan gebezigde methoden.

(3) Het aan elke rechthebbende toekomende bedrag wordt omgerekend in de valuta van het land van diens woonplaats volgens de koers waartegen de overeenkomstig het bepaalde in artikel 43 van deze Uitvoeringsverordening gestorte som aan het uitbetalend orgaan is gecrediteerd.

(4) Zodra het uitbetalend orgaan of elk ander door het laatste aangewezen orgaan kennis krijgt van een omstandigheid welke de opschorting of intrekking van de uitkering rechtvaardigt, wordt de betaling volledig gestaakt. Zulks geschiedt eveneens wanneer de rechthebbende zich metterwoon in een ander land vestigt.

(5) Het uitbetalend orgaan stelt het bevoegde orgaan in kennis van elke beweegreden tot het staken van de betaling en, in geval van overlijden van de rechthebbende of de echtgenoot, alsmede bij opnieuw in het huwelijk treden van een weduwe of weduwnaar, van de datum waarop zulks heeft plaatsgevonden.

Artikel 45

(1) Aan het einde van elk betalingstijdvak worden de in artikel 44 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde betalingen nagegaan, teneinde vast te stellen welke bedragen in feite aan de rechthebbenden of aan hun wettige vertegenwoordigers of gemachtigden zijn uitbetaald, alsmede welke bedragen niet zijn uitbetaald.

(2) Het totale in cijfers en in letters vastgestelde bedrag (uitgedrukt in de valuta van het land waar het bevoegde orgaan is gevestigd) wordt gewaarmerkt als zijnde in overeenstemming met de betalingen verricht door het uitbetalend orgaan en voorzien van de handtekening van diens vertegenwoordiger.

(3) Het uitbetalend orgaan staat in voor de regelmatigheid der vastgestelde betalingen.

(4) Het verschil tussen de door het bevoegde orgaan gestorte bedragen, uitgedrukt in de valuta van het land waarin dit orgaan gevestigd is en de in dezelfde valuta uitgedrukte waarde van de betalingen waarover door het uitbetalend orgaan verantwoording is afgelegd, wordt verrekend met de op dezelfde grond later door het bevoegde orgaan te storten bedragen.

(5) Van de bedragen die op grond van artikel 44 van deze Uitvoeringsverordening in feite zijn uitbetaald, wordt jaarlijks een overzicht samengesteld.

Artikel 46

De kosten in verband met de uitbetaling van de uitkeringen, met name porti en bankkosten, kunnen door het uitbetalend orgaan op de rechthebbenden worden verhaald onder de voorwaarden, bedoeld in de wettelijke regeling welke door dat orgaan wordt toegepast, en volgens de door de Administratieve Commissie vastgestelde modaliteiten.

Overbrenging van woonplaats van een rechthebbende op uitkeringen

Artikel 47

Wanneer de rechthebbende op een uitkering, verschuldigd op grond van de wettelijke regeling van een of meer Lid-Staten, die woonachtig is op het grondgebied van een Lid-Staat, zijn woonplaats naar het grondgebied van een andere Lid-Staat overbrengt, of wanneer zulk een rechthebbende, die woonachtig is op het grondgebied van een land dat geen Lid-Staat is, zijn woonplaats naar het grondgebied van een Lid-Staat overbrengt, is hij verplicht van de overbrenging van zijn woonplaats aan het (de) bevoegde orga(n)en kennis te geven.

Derde hoofdstuk

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Toepassing van artikel 29 van de Verordening

Artikel 48

Voor de toekenning van verstrekkingen en uitkeringen in geld, met uitzondering van renten, zijn van overeenkomstige toepassing:

- (a) het bepaalde in de artikelen 17 tot en met 20 van deze Uitvoeringsverordening, in de gevallen, bedoeld in artikel 29, lid (1), alinea's (a) en (b), (ii), van de Verordening;
- (b) het bepaalde in artikel 21 van deze Uitvoeringsverordening in het geval, bedoeld in alinea (b), (i), van lid (1) van artikel 29 van de Verordening.

Artikel 49

(1) In het geval, bedoeld in alinea (a) van lid (1) van artikel 29 van de Verordening, gelden voor de aangifte van het arbeidsongeval of de beroepsziekte de bepalingen van het land waar het ongeval of de ziekte zich heeft voorgedaan.

(2) De in het vorige lid bedoelde aangifte dient in tweevoud bij het orgaan van de verblijfplaats van de werknemer te worden ingediend. Dit orgaan zendt een der beide exemplaren van de aangifte aan het bevoegde orgaan en verschaft op verzoek van laatstbedoeld orgaan alle nadere inlichtingen omtrent de omstandigheden, waaronder het ongeval heeft plaatsgevonden.

Artikel 50

(1) Wanneer het bevoegde orgaan betwist, dat in gevallen als bedoeld in lid (1) van artikel 29 van de Verordening, de wettelijke regeling inzake arbeidsongevallen of beroepsziekten van toepassing is, stelt dit het orgaan van de verblijf- of woonplaats, dat de verstrekkingen heeft verleend, hiervan onmiddellijk in kennis. De door dit orgaan verleende verstrekkingen worden in dit geval geacht tot de ziekteverzekering te behoren.

(2) Wanneer naar aanleiding van deze ontkenning een definitieve beslissing is genomen, stelt het bevoegde orgaan het orgaan van de verblijf- of woonplaats hiervan onmiddellijk in kennis. Het orgaan van de verblijf- of woonplaats zet de betaling van uitkeringen uit hoofde van de ziekteverzekering voort, indien het volgens de genomen beslissing geen arbeidsongeval of beroepsziekte betreft. In het tegenovergestelde geval worden de door de werknemer uit hoofde van de ziekteverzekering ontvangen uitkeringen beschouwd als uitkeringen wegens arbeidsongevallen of beroepsziekten.

Artikel 51

In het geval, bedoeld in alinea (a) van lid (1) van artikel 29 van de Verordening, worden de medische bewijsstukken, welke zijn opgemaakt op het grondgebied van de Lid-Staat waar het arbeidsongeval of de beroepsziekte zich heeft voorgedaan, door het orgaan van de verblijfplaats gezonden aan het bevoegde orgaan. Bij een ongeval dient de verklaring, waarin het herstel of de genezing van de verwonding wordt vastgesteld, gegevens te bevatten omtrent de definitieve gevolgen van het ongeval en een gedetailleerde beschrijving van de

toestand van het slachtoffer te geven. De hiermede gemoeide honoraria worden door het orgaan van de verblijfplaats volgens het door dit orgaan toegepaste tarief en voor rekening van het bevoegde orgaan betaald.

Toepassing van artikel 30 van de Verordening

Artikel 52

Voor de vaststelling van de mate van ongeschiktheid in het in lid (1) van artikel 30 van de Verordening bedoelde geval dient de werknemer aan het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, onder welks wettelijke regeling het arbeidsongeval of de beroepsziekte zich heeft voorgedaan, de noodzakelijke inlichtingen te verstrekken met betrekking tot arbeidsongevallen of beroepsziekten, welke zich reeds eerder onder de wettelijke regeling van een of meer der andere Lid-Statens hebben voorgedaan, ongeacht welke mate van ongeschiktheid in deze gevallen is ontstaan. Indien genoemd orgaan zulks noodzakelijk acht, kan het zich omtrent deze gevallen gegevens laten verschaffen bij het orgaan of de organen, dat (die) bevoegd is (zijn) geweest voor de schadeloosstelling.

Artikel 53

De bepalingen van artikel 16 van deze Uitvoeringsverordening zijn voor de toepassing van lid (2) van artikel 30 van de Verordening van overeenkomstige toepassing. De in genoemd artikel 16 bedoelde verklaring wordt uitgereikt door het orgaan voor de ziekteverzekering in de woonplaats van de gezinsleden of door een andere door de bevoegde autoriteit van hun woonplaats aangewezen instelling.

Toepassing van artikel 31 van de Verordening

Artikel 54

De uitkeringen in geval van een beroepsziekte, welke op grond van de wettelijke regeling van twee of meer Lid-Statens voor schadeloosstelling in aanmerking komt, worden uitsluitend toegekend ingevolge de wettelijke regeling van de Lid-Staat, op welks grondgebied de werkzaamheid, welke eventueel tot een beroepsziekte van deze aard kan leiden, laatstelijk is uitgeoefend en onder voorbehoud, dat de betrokkene voldoet aan de door deze wettelijke regeling gestelde voorwaarden.

Artikel 55

(1) Wanneer, in geval van verergering van een beroepsziekte, een werknemer, die op grond van de wettelijke regeling van een Lid-Staat schadeloosstelling wegens een beroepsziekte heeft genoten of geniet, voor een beroepsziekte van dezelfde aard aanspraak maakt op uitkeringen op grond van de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, zijn de volgende voorschriften van toepassing:

- (a) Indien de werknemer op het grondgebied van laatstgenoemde Lid-Staat geen werkzaamheid heeft uitgeoefend, welke tot de beroepsziekte of de verergering daarvan kon leiden, is het bevoegde orgaan van eerstgenoemde Lid-Staat verplicht de uitkeringen op grond van zijn eigen wettelijke regeling, rekening houdend met de verergering, voor zijn rekening te nemen;
- (b) Indien de werknemer op het grondgebied van laatstgenoemde Lid-Staat een dergelijke werkzaamheid heeft uitgeoefend, blijft het bevoegde orgaan van eerstgenoemde Lid-Staat verplicht de uitkeringen op grond van zijn eigen wettelijke regeling te verlenen zonder met de verergering rekening te houden; het bevoegde orgaan van de andere Lid-Staat kent de werknemer de aanvulling toe, waarvan het bedrag wordt vastgesteld volgens de wettelijke regeling van die tweede Staat en welke gelijk is aan het verschil tussen het bedrag van de uitkering, verschuldigd na de verergering, en het bedrag, dat verschuldigd zou geweest zijn, indien de ziekte vóór de verergering zich op het grondgebied zou hebben voorgedaan.

(2) In de gevallen, bedoeld in het vorige lid van dit artikel, is de werknemer verplicht het bevoegde orgaan van de Lid-Staat, op grond van welks wettelijke regeling hij aanspraak op uitkering maakt, de nodige inlichtingen te verstrekken met betrekking tot vroeger reeds ter schadeloosstelling voor de betreffende beroepsziekte uitbetaalde uitkeringen. Dit orgaan kan zich, indien het zulks noodzakelijk acht, omtrent deze uitkeringen inlichtingen doen verstrekken door het orgaan, dat voorheen uitkeringen aan de betrokkene heeft uitbetaald

*Indiening en behandeling van aanvragen om renten**Artikel 56*

(1) Wanneer een werknemer of nagelaten betrekking van een werknemer, die op het grond-

gebied van een der Lid-Staten woonachtig is, verzoekt in het genot te worden gesteld van een rente of uitkering ter aanvulling van een rente op grond van de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, dient hij zijn aanvraag te richten hetzij aan het bevoegde orgaan, hetzij aan het orgaan van zijn woonplaats, dat de aanvraag aan het bevoegde orgaan zendt. De bepalingen van artikel 31 van deze Uitvoeringsverordening zijn van overeenkomstige toepassing.

(2) De beslissing van het bevoegde orgaan wordt rechtstreeks aan de aanvrager medegedeeld; een afschrift van de beslissing wordt gezonden aan het verbindingsorgaan van het land waar hij woonachtig is.

*Administratieve en medische controle**Artikel 57*

(1) Op verzoek van het bevoegde orgaan van een der Lid-Staten laat het orgaan van de woonplaats van een andere Lid-Staat op degenen, die in het genot van een uitkering wegens arbeidsongevallen of beroepsziekten zijn, controle uitoefenen onder de voorwaarden van de door laatstgenoemd orgaan toegepaste wettelijke regeling.

(2) Voor de toepassing van het vorige lid laat het orgaan van de woonplaats telkens het voor de herziening van een rente noodzakelijke medische onderzoek verrichten.

(3) De resultaten van dit onderzoek worden telkens aan het bevoegde orgaan medegedeeld; de beslissing ter zake wordt dan door laatstgenoemd orgaan genomen of uitgelokt.

(4) Elk bevoegd orgaan behoudt het recht de betrokkenen door een arts naar zijn keuze en volgens de voorwaarden van zijn eigen wettelijke regeling te doen onderzoeken.

*Uitbetaling van de renten**Artikel 58*

De uitbetaling van de renten, verschuldigd door het orgaan van een der Lid-Staten aan de op het grondgebied van een andere Lid-Staat woonachtige rechthebbenden, geschiedt volgens de in de artikelen 41 tot en met 46 van deze Uitvoeringsverordening bepaalde modaliteiten.

Vierde hoofdstuk

Uitkeringen bij overlijden

Toepassing van artikel 32 van de Verordening

Artikel 59

Wanneer een persoon, die op het grondgebied van een der Lid-Staten woonachtig is, verzoekt in aanmerking te komen voor een uitkering bij overlijden op grond van de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, is deze verplicht zijn aanvraag te richten aan het bevoegde orgaan. De bepalingen van artikel 31, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 60

(1) Om in aanmerking te komen voor de toepassing van het bepaalde in artikel 32, lid (1), van de Verordening en in artikel 13 van deze Uitvoeringsverordening dient de aanvrager aan het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen met betrekking tot de in aanmerking te nemen tijdvakken, voor zover het noodzakelijk is deze mede te tellen ter aanvulling van de tijdvakken, welke op grond van de door genoemd orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld.

(2) De verklaring wordt op verzoek van de betrokkene uitgereikt door het of de orga(n)en van de ziekteverzekering of de ouderdoms- en overlijdensverzekering, waarbij de overledene de in aanmerking te nemen tijdvakken heeft vervuld. Indien de betrokkene de verklaring niet kan overleggen, verzoekt het bevoegde orgaan dit (deze) orgaan (organen) om opstelling en toezending van de verklaring.

Artikel 61

De betaling van de uitkering bij overlijden op grond van de wettelijke regeling van een Lid-Staat aan de op het grondgebied van een andere Lid-Staat verblijvende rechthebbende, geschiedt hetzij rechtstreeks per internationale postwissel, hetzij door bemiddeling van het orgaan van de woonplaats van de rechthebbende, volgens in gemeenschappelijk overleg door de betrokken organen vastgestelde modaliteiten.

Vijfde hoofdstuk

Werkloosheid

Toepassing van artikel 33 van de Verordening

Artikel 62

De bepalingen van artikel 13, lid (1), alinea (a) en lid (4) van deze Uitvoeringsverordening zijn voor de in artikel 33, leden (2) en (3) van de Verordening bedoelde samentelling van tijdvakken van overeenkomstige toepassing.

Artikel 63

(1) Om in aanmerking te komen voor de toepassing van een der bepalingen van artikel 33, leden (1) tot en met (3) van de Verordening en van de artikelen 13 en 62 van deze Uitvoeringsverordening dient de werkloze aan het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen met betrekking tot de in aanmerking te nemen tijdvakken, voor zover het noodzakelijk is deze mede te tellen ter aanvulling van de tijdvakken, welke op grond van de door genoemd orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld.

(2) De in het vorige lid bedoelde verklaring wordt op verzoek van de werkloze uitgereikt door het orgaan voor de werkloosheidsverzekering van het land waar hij de in aanmerking te nemen tijdvakken heeft vervuld of door een ander door de bevoegde autoriteit van dit land aangewezen instelling. Indien de werkloze geen verklaring overlegt, verzoekt het bevoegde orgaan het hogerge-noemde orgaan om opstelling en toezending van de verklaring, tenzij het voor de ziekteverzekering bevoegde orgaan reeds een verklaring op grond van het bepaalde in artikel 14 van deze Uitvoeringsverordening heeft ontvangen en daarvan een afschrift kan afgeven.

Toepassing van artikel 34 van de Verordening

Artikel 64

Voor de berekening van de in artikel 34, lid (1), van de Verordening bedoelde uitkering dient de werkloze het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen, waarin met name zijn beroep en de werkzaamheden, welke hij vóór de overbrenging van zijn woonplaats gedurende een door de Administratieve Commissie te bepalen tijdvak heeft uitgeoe-

fend, worden vermeld. De bepalingen van artikel 63, lid (2), van deze Uitvoeringsverordening zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 65

De bepalingen van artikel 16 van deze Uitvoeringsverordening zijn voor de toepassing van lid (2) van artikel 34 van de Verordening van overeenkomstige toepassing. De in genoemd artikel 16 bedoelde verklaring wordt afgegeven door het orgaan van de werkloosheidsverzekering of door een andere door de bevoegde autoriteit van het land waar de gezinsleden woonachtig zijn aangewezen instelling.

Toepassing van artikel 35 van de Verordening

Artikel 66

(1) De in artikel 35, lid (1), van de Verordening bedoelde werkloze, die het volgens de wettelijke regeling van het land, waarin hij laatstelijk werkzaam is geweest verworven recht op uitkeringen in het land van zijn nieuwe woonplaats wenst te behouden, dient aan het orgaan van zijn nieuwe woonplaats een verklaring over te leggen, blijkens welke het bevoegde orgaan erin toestemt, dat hij genoemd recht, rekening houdend met het bepaalde in artikel 35, lid (2), van de Verordening, ook na de overbrenging van zijn woonplaats behoudt. In deze verklaring worden door het bevoegde orgaan met name vermeld het bedrag van de uitkering, verschuldigd op grond van de wettelijke regeling van het bevoegde land, en het tijdvak, gedurende hetwelk het recht op uitkeringen overeenkomstig artikel 35, lid (1), alinea's (a) tot en met (c), van de Verordening ten hoogste behouden kan blijven.

(2) De verklaring dient, zo mogelijk, vóór de overbrenging van de woonplaats te worden uitgereikt. Indien de werkloze de verklaring niet overlegt, verzoekt het orgaan van zijn nieuwe woonplaats het bevoegde orgaan om opstelling en toezending van de verklaring.

(3) Indien het orgaan van de nieuwe woonplaats van de werkloze er eveneens in toestemt, dat deze het in lid (1) van dit artikel bedoelde recht op uitkeringen behoudt, is het verplicht het bevoegde orgaan hiervan in kennis te stellen en de uitkeringen volgens de modaliteiten van zijn eigen wettelijke regeling gedurende ten hoogste het in bovenbedoelde verklaring vermelde tijdvak te verstrekken.

(4) Het bevoegde orgaan kan het orgaan van de woonplaats te allen tijde om inlichtingen verzoeken met betrekking tot de toestand van de rechthebbende en met name omtrent zijn hoedanigheid als onvrijwillig werkloze en omtrent de hem aangeboden betrekkingen.

Zesde hoofdstuk

Kinderbijslagen

Toepassing van artikel 39 van de Verordening

Artikel 67

(1) Om in aanmerking te komen voor de toepassing van het bepaalde in artikel 39 van de Verordening dient de betrokkene aan het bevoegde orgaan een verklaring over te leggen met betrekking tot de in aanmerking te nemen tijdvakken, voor zover het noodzakelijk is deze mede te tellen ter aanvulling van de tijdvakken, welke op grond van de door genoemd orgaan toegepaste wettelijke regeling zijn vervuld.

(2) De verklaring wordt op verzoek van de betrokkene uitgereikt door het orgaan van het stelsel van kinderbijslagen van het land, waar hij de in aanmerking te nemen tijdvakken heeft vervuld of door een andere door de bevoegde autoriteit van dit land aangewezen instelling. Indien de betrokkene de verklaring niet overlegt, verzoekt het bevoegde orgaan het betrokken orgaan om opstelling en toezending van de verklaring. Indien de betrokkene echter reeds een verklaring ingevolge artikel 14, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening heeft overgelegd, dient het bevoegde orgaan zich te wenden tot het orgaan waarbij dit bewijsstuk berust.

Toepassing van artikel 40 van de Verordening

Artikel 68

(1) Om voor de in de leden (1) en (3) van artikel 40 van de Verordening bedoelde kinderen in aanmerking te komen voor kinderbijslagen, dient de werknemer, eventueel door bemiddeling van zijn werkgever, een aanvraag aan het bevoegde orgaan te richten.

(2) Met het oog op het maken van de in lid (2) van artikel 40 van de Verordening bedoelde vergelijking verzamelt het bevoegde orgaan gegevens

omtrent het bedrag van de door de wettelijke regeling van het land, waar de kinderen woonachtig zijn, toegekende kinderbijslagen, zulks door bemiddeling van de Administratieve Commissie, die zich hiertoe aan het einde van elk kwartaal in verbinding stelt met de bevoegde autoriteit van dit land, teneinde de nodige gegevens te verkrijgen. Deze gegevens dienen te zijn gebaseerd op de stand van de wettelijke regeling zoals deze op de vijftiende dag van de laatste maand van het kwartaal van toepassing is. Zij worden aan de bevoegde organen of aan de door de bevoegde autoriteit aangewezen instelling of het door deze bepaalde orgaan medegedeeld en gelden als grondslag voor de vergelijking met het oog op de toekenning van de kinderbijslagen voor het volgende kwartaal.

(3) Het bedrag van de bijslagen over een kalenderkwartaal wordt vastgesteld in verhouding tot het aantal en de leeftijd der kinderen, die op de vijftiende dag van de laatste maand van het vorige kwartaal aan de gestelde voorwaarden voldoen.

(4) De werknemer dient ter ondersteuning van zijn aanvraag een door de bevoegde autoriteiten van de burgerlijke stand van het land, waar de kinderen woonachtig zijn, afgegeven verklaring omtrent zijn gezinssamenstelling over te leggen. Deze verklaring omtrent zijn gezinssamenstelling dient eenmaal per jaar te worden vernieuwd; de Administratieve Commissie kan echter een andere procedure voor het onderzoek naar de gezinstoestand instellen.

(5) De werknemer dient ter ondersteuning van zijn aanvraag eveneens gegevens te verschaffen, op grond waarvan de persoon, aan welke de kinderbijslagen in het land van de woonplaats moeten worden uitbetaald, kan worden geïdentificeerd (naam, voornamen, volledig adres).

(6) De werknemer dient, eventueel door bemiddeling van zijn werkgever, het bevoegde orgaan in kennis te stellen van elke verandering in de toestand van zijn kinderen, waardoor wijzigingen in het recht op kinderbijslagen kunnen ontstaan, alsmede van elke wijziging van het aantal kinderen, waarvoor kinderbijslagen verschuldigd zijn en van elke overbrenging van de woon- of verblijfplaats van deze kinderen.

(7) Indien het bevoegde orgaan een Nederlands orgaan is, wordt, in afwijking van het bepaalde in lid (3) van dit artikel, het bedrag van de bijslagen over een kalenderkwartaal vastgesteld in verhouding tot het aantal en de leeftijd der kinderen, die op de eerste dag van dat kwartaal aan de gestelde voorwaarden voldoen.

Toepassing van artikel 42 van de Verordening

Artikel 69

(1) In het geval, bedoeld in artikel 42, lid (1) van de Verordening wordt bij de vaststelling van het bedrag van de kinderbijslagen in de zin van de wettelijke regeling van het bevoegde land rekening gehouden met de volgende bepalingen.

(2) Als bedrag van de kinderbijslagen volgens de wettelijke regeling van het land waar de kinderen woonachtig zijn, wordt beschouwd het bedrag, dat te hunnen behoeve verschuldigd zou zijn, indien de door de werknemer voor zijn overlijden laatstelijk uitgeoefende werkzaamheid zou zijn uitgeoefend in de plaats waar de kinderen woonachtig zijn.

(3) Als bedrag van de wezenpensioenen in de zin van de wettelijke regeling van het bevoegde land of in de zin van de wettelijke regeling van het land waar de kinderen woonachtig zijn, wordt beschouwd het op grond van de eerste volzin van artikel 28, lid (1), alinea (b), van de Verordening vastgestelde bedrag „pour ordre”. Indien de overleden werknemer echter op grond van een der genoemde wettelijke regelingen geen tijdvakken van verzekering heeft vervuld, wordt het bedrag „pour ordre” vastgesteld op grond van de tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken, welke ingevolge de wettelijke regelingen van de andere Lid-Staten zijn vervuld. In dit geval is het bepaalde in artikel 28, lid (1), alinea (c), van de Verordening niet van toepassing en worden de in die alinea bedoelde berekeningsfactoren bepaald volgens door de Administratieve Commissie vast te stellen modaliteiten.

(4) De omrekening van de in verschillende nationale valuta's vastgestelde bedragen geschiedt volgens de officiële wisselkoers, zoals deze luidt op het tijdstip, waarop de werknemer overlijdt. Ingeval in deze koers veranderingen optreden, wordt slechts tot herziening overgegaan wanneer deze veranderingen meer dan tien procent belopen.

(5) Het bedrag van de over te maken kinderbijslagen mag niet hoger zijn:

- (a) dan het totaal van het bedrag aan kinderbijslagen en van het bedrag „pour ordre” van de wezenpensioenen, vastgesteld volgens de wettelijke regeling van het land, welks orgaan deze bijslagen moet uitbetalen, verminderd met het bedrag van alle wederzijds in feite uitbetaalde wezenpensioenen;

- (b) en evenmin dan het totaal van het bedrag aan kinderbijslagen en van het bedrag „pour ordre” van de wezenpensioenen, vastgesteld volgens de wettelijke regeling van het land, waarin de wezen woonachtig zijn, verminderd met het bedrag van alle wederzijds in feite uitbetaalde wezenpensioenen.

Artikel 70

(1) In het geval, bedoeld in artikel 42, lid (2), van de Verordening wordt bij de vaststelling van het bedrag van de kinderbijslagen in de zin van de wettelijke regeling van het bevoegde land rekening gehouden met de volgende bepalingen.

(2) Als bedrag van de kinderbijslagen volgens de wettelijke regeling van het land, waarin de recht-hebbende op het pensioen of de rente woonachtig is, wordt beschouwd het bedrag, dat verschuldigd zou zijn, indien de rechthebbende op grond van de wettelijke regeling van het land van zijn woonplaats recht op pensioen of rente zou hebben.

(3) Als bedrag van de verhoging of van de bij-slag voor kinderen, op een invaliditeits-, ouderdoms- of nabestaandenpensioen, waarin door de wette-lijke regeling van het land van de woonplaats van de rechthebbende wordt voorzien, wordt beschouwd het bedrag, voortvloeiende uit het op grond van de eerste volzin van artikel 28, lid (1), alinea (b), van de Verordening vastgestelde pensioen „pour ordre”. Indien de rechthebbende echter op grond van de genoemde wettelijke regeling geen tijdvakken van verzekering heeft vervuld, wordt het bedrag „pour ordre” vastgesteld op grond van de tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken, welke ingevolge de wettelijke regelingen van de an-dere Lid-Staten zijn vervuld. In dit geval is het be-paalde in artikel 28, lid (1), alinea (c), van de Ver-ordening niet van toepassing en worden de in deze alinea bedoelde berekeningsfactoren bepaald vol-gens door de Administratieve Commissie vast te stellen modaliteiten.

(4) Als bedrag van de verhoging of van de bij-slag voor kinderen, op een rente wegens arbeidsonge-vallen of beroepsziekten, waarin door de wettelijke regeling van het land van de woonplaats van de rechthebbende wordt voorzien, wordt beschouwd het bedrag van de verhoging of de bijslag voor kin-deren, welke zou worden toegekend, indien de rente op grond van de wettelijke regeling van dit land ver-schuldigd zou zijn.

(5) De omrekening van de in verschillende natio-nale valuta's vastgestelde bedragen geschiedt vol-gens de officiële wisselkoers, zoals deze luidt op het

tijdstip, waarop het pensioen of de rente wordt toe-gekend. Ingeval in deze koers veranderingen optre-den, wordt slechts tot herziening overgegaan wan-neer deze veranderingen meer dan tien procent be-lopen.

(6) Het bedrag van de over te maken kinder-bijslagen mag niet hoger zijn:

(a) dan het totaal van het bedrag aan kinder-bijslagen en van het bedrag „pour ordre” van de verhogingen of bijslagen op het pen-sioen of de rente voor kinderen, vastgesteld volgens de wettelijke regeling van het land, welks orgaan deze bijslagen moet uitbete-len, verminderd met het bedrag van alle wederzijds in feite uitbetaalde verhogingen of bijslagen op pensioenen of renten voor kinderen,

(b) en evenmin dan het totaal van het bedrag aan kinderbijslagen en van het bedrag „pour ordre” van de verhogingen of bijslagen op het pensioen of de rente voor kinderen, vast-gesteld volgens de wettelijke regeling van het land waar de kinderen woonachtig zijn, verminderd met het bedrag van alle wed-erzijds in feite uitbetaalde verhogingen of bij-slagen op pensioenen of renten voor kinde-ren.

Artikel 71

(1) Om in de gevallen, bedoeld in artikel 42, leden (1) en (2) van de Verordening in aanmerking te komen voor kinderbijslagen, dient de betrokkene, eventueel door bemiddeling van zijn werkgever, een aanvraag aan het bevoegde orgaan te richten.

(2) Het bepaalde in artikel 68, lid (2), van deze Uitvoeringsverordening is van overeenkomstige toepassing.

(3) Wanneer het bevoegde orgaan in de geval-len, bedoeld in artikel 42 van de Verordening, ter vaststelling van het recht op kinderbijslag het be-drag van het wezenpensioen in de zin van de wette-lijke regeling van het land waar de kinderen woon-achtig zijn, zoals dit in lid (3) van artikel 69 van deze Uitvoeringsverordening is omschreven, dan wel het bedrag van de verhoging of van de bijslag voor kin-deren, zoals dit in lid (3) van artikel 70 van deze Uitvoeringsverordening is omschreven, in aanmer-king dient te nemen, wendt het zich tot het orgaan van de woonplaats van de kinderen, of tot de door de bevoegde autoriteit aangewezen instelling dan wel tot een ander door deze autoriteit bepaald or-gaan.

(4) De uitbetaling van de kinderbijslagen, verschuldigd in de gevallen, bedoeld in de leden (1) en (2) van artikel 42 van de Verordening, geschiedt alsof het in het eerste geval wezenpensioenen betrof en in het tweede geval bestanddelen van het pensioen of de rente, waarop de rechthebbende aanspraak kan doen gelden. Het bepaalde in de artikelen 41 t/m 46 van deze Uitvoeringsverordening is van overeenkomstige toepassing.

Artikel 72

Het orgaan van de woonplaats of de door de bevoegde autoriteit van het land, waar de kinderen woonachtig zijn, aangewezen instelling of het door deze autoriteit bepaalde orgaan, verleent zijn goede diensten aan het bevoegde orgaan, dat voornemens is verhaal uit te oefenen op de werknemer, die ten onrechte kinderbijslagen heeft ontvangen.

Zevende hoofdstuk

Financiële bepalingen

Toepassing van artikel 23 van de Verordening

Artikel 73

(1) Wat betreft de krachtens de bepalingen van artikel 17, lid (3), artikel 19, leden (1), (2) en (7), en artikel 22, lid (6), laatste volzin, van de Verordening verleende verstrekkingen worden de werkelijke bedragen van de in verband met genoemde verstrekkingen gedane uitgaven, zoals zij uit de boekhouding van de organen blijken, door de bevoegde organen vergoed aan de organen, die hogerbedeelde verstrekkingen hebben verleend.

(2) Indien de in verband met de in het vorige lid bedoelde verstrekkingen gedane uitgaven niet uit de boekhouding van het orgaan blijken en geen overeenkomst is gesloten volgens de bepalingen van lid (4) van dit artikel worden de genoemde uitgaven bepaald aan de hand van vaste bedragen. In de gevallen, waarin vaste bedragen worden toegepast, worden deze opgesteld enerzijds naar het aantal geneeskundige verrichtingen, gevallen van ziekte of moederschap, dagen van arbeidsongeschiktheid of verpleging in een ziekenhuis, of enige andere geschikte eenheid, en anderzijds naar de aan de beschikbare gegevens ontleende gemiddelde kosten. De Administratieve Commissie beoordeelt de grondslagen, die voor de berekening van de vaste bedragen hebben gediend, en stelt het bedrag ervan vast.

(3) Voor de vergoeding kunnen geen hogere tarieven in rekening worden gebracht dan die, welke gelden voor de verstrekkingen verleend aan werknemers, die vallen onder de wettelijke regeling, welke wordt toegepast door het orgaan, dat de in lid 1 van dit artikel bedoelde verstrekkingen heeft verleend.

(4) De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen in gemeenschappelijk overleg andere modaliteiten van waardering van de te vergoeden bedragen overeenkomen, welke aan de Administratieve Commissie ter beoordeling worden voorgelegd.

(5) De bepalingen van dit artikel zijn van overeenkomstige toepassing op de vergoedingen bedoeld in artikel 17, lid (6), en in artikel 20, lid (4), tweede volzin, van deze Uitvoeringsverordening.

Artikel 74

(1) Voor de toepassing van lid (3) van artikel 23 van de Verordening worden de uitgaven gedaan in verband met de verstrekkingen verleend aan de in lid (1) van artikel 20 van de Verordening bedoelde gezinsleden voor elk kalenderjaar op vaste bedragen gewaardeerd.

(2) Het vaste bedrag wordt verkregen door de gemiddelde jaarlijkse kosten per gezin te vermenvuldigen met het gemiddelde jaarlijkse aantal der gezinnen, die voor berekening in aanmerking komen; de gegevens voor de berekening worden als volgt vastgesteld:

- (a) de gemiddelde jaarlijkse kosten per gezin worden voor elke Lid-Staat vastgesteld door de jaarlijkse uitgaven in verband met het totaal van de verstrekkingen, verleend door de organen van het betrokken land aan de gezamenlijke gezinsleden van de onder de wettelijke regeling van dit land vallende verzekerden te delen door het gemiddelde jaarlijkse aantal van de onder deze wettelijke regeling vallende verzekerden, die gezinsleden hebben;
- (b) het gemiddelde jaarlijkse aantal gezinnen, die voor berekening in aanmerking komen, is voor de betrekkingen tussen twee Lid-Staten gelijk aan het gemiddelde jaarlijkse aantal der bij de organen van een Lid-Staat verzekerde werknemers, wier gezinsleden recht hebben op door de organen van de andere Lid-Staat verleende verstrekkingen.

(3) Het aantal gezinnen, die ingevolge het bepaalde in het vorige lid in aanmerking komen, wordt vastgesteld aan de hand van de gegevens van een inventaris, welke voor dit doel wordt bijgehouden enerzijds voor berekening door het bevoegde orgaan of elk ander door de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat bepaald orgaan en anderzijds door het orgaan van de woonplaats, waarbij rekening wordt gehouden met de tijdvakken gedurende welke de betrokkenen aanspraak kunnen maken op uitkeringen op grond van lid (1), van artikel 20, van de Verordening. De inventaris moet worden bijgehouden op grond van lijsten, welke in beginsel maandelijks door het orgaan van de woonplaats worden verstrekt aan het bevoegde orgaan, dat zijn eventuele opmerkingen zendt aan de in artikel 78, lid (4), van deze Uitvoeringsverordening bedoelde Commissie voor het nazien van de rekeningen.

(4) De Administratieve Commissie bepaalt de methoden en modaliteiten voor de vaststelling van de in de leden (2) en (3) van dit artikel bedoelde gegevens voor de berekening.

(5) De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen in gemeenschappelijk overleg andere modaliteiten voor de waardering van de te vergoeden bedragen overeenkomen, met name vaste bedragen, gegrond op de gemiddelde jaarlijkse kosten per gezinslid, of de vergoeding van de werkelijke uitgaven, zoals zij uit de boekhouding van de organen blijken. Deze overeenkomsten worden aan de Administratieve Commissie ter beoordeling voorgelegd.

(6) Als uitgaven, gedaan in verband met de aan de in lid (5) van artikel 22 van de Verordening bedoelde gezinsleden verleende verstrekkingen worden beschouwd de werkelijke uitgaven, zoals zij uit de boekhouding van de organen blijken, of eventueel vaste bedragen, opgesteld naar de geëigende gegevens. De bepalingen van de leden (2), (3) en (4) van artikel 73 van deze Uitvoeringsverordening zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 75

(1) Wat betreft de op grond van het bepaalde in artikel 22, lid (2) van de Verordening verleende verstrekkingen worden door de bevoegde organen aan de organen, welke deze verstrekkingen hebben verleend, bedragen vergoed, gelijk aan de in verband met genoemde verstrekkingen gedane uitgaven.

(2) Deze uitgaven worden voor elk kalenderjaar op vaste bedragen gewaardeerd. Het vaste bedrag wordt verkregen door de gemiddelde jaarlijkse

kosten per rechthebbende op een pensioen of rente te vermenigvuldigen met het gemiddelde jaarlijkse aantal der rechthebbenden op een pensioen of rente, die voor berekening in aanmerking komen; de gegevens voor de berekening worden als volgt vastgesteld:

- (a) de gemiddelde jaarlijkse kosten per rechthebbende op een pensioen of rente worden voor elke Lid-Staat vastgesteld door de jaarlijkse uitgaven in verband met het totaal van de verstrekkingen, verleend door de organen van het betrokken land aan de gezamenlijke rechthebbenden op een pensioen of rente, verschuldigd ingevolge de wettelijke regeling van dat land en aan hun gezinsleden, te delen door het gemiddelde jaarlijkse aantal der rechthebbenden op pensioenen of renten;
- (b) het gemiddelde jaarlijkse aantal rechthebbenden op een pensioen of rente, die voor berekening in aanmerking komen, is voor de betrekkingen tussen twee Lid-Staten gelijk aan het gemiddelde jaarlijkse aantal der in lid (1) van dit artikel bedoelde rechthebbenden op een pensioen of rente, die op het grondgebied van een der twee Lid-Staten woonachtig zijn, terwijl het bevoegde orgaan, dat de verstrekkingen op grond van het bepaalde in artikel 22, lid (3) van de Verordening voor zijn rekening neemt, zich op dat van de andere Lid-Staat bevindt.

(3) De bepalingen van de leden (3), (4) en (5) van artikel 74 van deze Uitvoeringsverordening zijn van overeenkomstige toepassing.

Toepassing van artikel 29, lid (6), van de Verordening

Artikel 76

Voor de toepassing van lid (6) van artikel 29 van de Verordening is het bepaalde in artikel 73 van deze Uitvoeringsverordening van overeenkomstige toepassing.

Gemeenschappelijke bepalingen inzake de vergoedingen

Artikel 77

Zoals in artikel 45, lid (2), van de Verordening is bepaald, kunnen de bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten overeenkomen, dat de in de ar-

tikelen 73, 74 en 75 van deze Uitvoeringsverordening bedoelde bedragen met een bepaald percentage voor administratiekosten worden verhoogd.

Artikel 78

(1) De Administratieve Commissie stelt voor elk kalenderjaar de rekeningen wegens de toepassing van de artikelen 23, 29, lid (6) en 37 van de Verordening vast.

(2) Bij de betaling van de rekeningen tussen de organen van de Lid-Staten kunnen aanvragen om vergoeding in verband met uitkeringen, verstrekt gedurende een kalenderjaar, dat meer dan twee jaar vooraf is gegaan aan die aanvragen, worden afgevoerd.

(3) De Administratieve Commissie kan elk onderzoek laten instellen, dienstig voor de controle van de statistische en boekhoudkundige gegevens, welke dienen voor het verrichten van de werkzaamheden voor het vaststellen van de in lid (1) van dit artikel bedoelde rekeningen en met name om na te gaan of deze gegevens overeenstemmen met de in dit hoofdstuk vastgestelde regels.

(4) De Administratieve Commissie neemt de in dit artikel bedoelde besluiten op voordracht van een Commissie voor het nazien van de rekeningen, die haar een met redenen omkleed advies uitbrengt. De Administratieve Commissie stelt de werkwijze en de samenstelling van de Commissie voor het nazien van de rekeningen vast.

Artikel 79

(1) De in de artikelen 23, 29, lid (6), en 37 van de Verordening bedoelde vergoedingen voor de gezamenlijke bevoegde organen van een Lid-Staat aan de organen van een andere Lid-Staat, die betalingen te vorderen hebben, worden verricht door bemiddeling hetzij van de Administratieve Commissie, hetzij van de door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten bepaalde organen, indien tussen deze autoriteiten overeenstemming is bereikt over een rechtstreekse regeling overeenkomstig het bepaalde in artikel 43, alinea (d), van de Verordening. In laatstbedoeld geval stellen de organen, die de vergoedingen hebben verricht, de Administratieve Commissie binnen de termijnen en overeenkomstig de modaliteiten, welke door haar zijn vastgesteld, in kennis van de betaalde bedragen.

(2) Indien de in dit hoofdstuk bedoelde vergoedingen worden vastgesteld naar de uitgaven voor verstrekkingen, zoals zij uit de boekhouding van de organen blijken, worden zij voor elk kalenderhalfjaar in de loop van het daaropvolgende halfjaar betaald.

(3) Indien de in dit hoofdstuk bedoelde vergoedingen worden vastgesteld naar vaste bedragen, worden zij voor elk kalenderjaar betaald; in dit geval betalen de bevoegde organen voorschotten op de eerste dag van elk kalenderhalfjaar volgens de door de Administratieve Commissie vastgestelde modaliteiten.

(4) De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen, in gemeenschappelijk overleg, andere termijnen voor de betalingen of andere modaliteiten voor de betalingen van voorschotten vaststellen.

(5) In de gevallen, waarin de vergoedingen naar vaste bedragen worden vastgesteld, worden, ten einde tot verevening te kunnen overgaan, de te betalen bedragen uitgedrukt in de verschillende nationale valuta's en worden zij omgerekend volgens de officiële wisselkoers, welke geldt op 31 december van het jaar, waarover de rekeningen zijn vastgesteld. De verschuldigde saldi worden vastgesteld volgens de wisselkoers, die voor de omrekening van toepassing is geweest.

(6) De betalingen, die in de loop van het jaar zijn gedaan, met inbegrip van de betaalde voorschotten, worden echter volgens de bij de overmaking werkelijk toegepaste wisselkoers omgerekend in de valuta van het land van het orgaan, dat deze heeft ontvangen.

Artikel 80

De bevoegde autoriteiten treffen de nodige maatregelen voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk en met name van die van lid (3) van artikel 74, alsmede van de bepalingen, die het verzamelen van de noodzakelijke statistische en boekhoudkundige gegevens vereisen.

Artikel 81

(1) De bepalingen, die hetzelfde onderwerp regelen als die van artikel 23, lid (5), van de Verordening, en van artikel 73, lid (4), artikel 74, lid (5) en lid (6), laatste volzin, en artikel 75, lid (3), van deze Uitvoeringsverordening, en die van kracht zijn op de dag, voorafgaande aan de inwerkingtreding van

de Verordening, blijven van toepassing voor zover zij in Bijlage 6 van deze Uitvoeringsverordening worden vermeld.

(2) De bepalingen, die hetzelfde onderwerp regelen als die, bedoeld in lid (1) van dit artikel, en die na de inwerkingtreding van de Verordening tussen twee of meer Lid-Staten worden overeengekomen, zullen, onder voorbehoud van goedkeuring door de Administratieve Commissie, in Bijlage 6 van deze Uitvoeringsverordening worden opgenomen.

Kosten van administratieve en medische controle

Artikel 82

De kosten van de geneeskundige onderzoeken, van observatie, reizen van artsen en administratieve of medische onderzoeken, noodzakelijk voor de administratieve of medische controle, komen ten laste van het orgaan, dat de controle volgens het door hem toegepaste tarief uitoefent en worden vergoed door het orgaan, dat de controle heeft gevraagd. De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen echter in gemeenschappelijk overleg andere modaliteiten van afdoening overeenkomen en met name een vergoeding door middel van vaste bedragen vaststellen, dan wel van iedere vergoeding afzien.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 83

De datum, waarop bij een autoriteit, orgaan of instelling van een andere Lid-Staat aanvragen, opgaven of beroepschriften zijn ingediend, wordt beschouwd als de datum, waarop deze zijn ingediend bij de autoriteit, het orgaan of de instelling, welke bevoegd is om hiervan kennis te nemen.

Artikel 84

(1) Indien een orgaan van een Lid-Staat aan een rechthebbende op uitkeringen een bedrag heeft uitbetaald, dat groter is dan dat, waarop hij aanspraak kan maken, kan dit orgaan aan het betalende orgaan van de Lid-Staat, op welks grondge-

bied de rechthebbende woonachtig is, verzoeken het te veel betaalde bedrag in te houden op de lopende betalingen, waarop de rechthebbende aanspraak heeft. Het betalende orgaan maakt het ingehouden bedrag over aan het orgaan, dat het verzoek heeft ingediend.

(2) Indien een rechthebbende bijstand heeft genoten van een Lid-Staat in de loop van een tijdvak, waarover hij volgens de bepalingen van de Verordening recht heeft op pensioen of rente, worden de bedragen van het pensioen of de rente volgens de nationale voorschriften ingehouden door het betalende orgaan, zulks op verzoek en voor rekening van het orgaan van de bijstand, tot het bedrag van de uitkeringen, betaald uit hoofde van de bijstand. Indien de gezinsleden van de rechthebbende bijstand hebben genoten, is dezelfde regeling van toepassing op de rechten waarop hij, met het oog op hen, aanspraak kan maken.

Artikel 85

De bilaterale akkoorden, welke met het oog op de toepassing van het bepaalde in de artikelen 51 en 52 van de Verordening zijn gesloten, worden binnen een termijn van drie maanden na hun inwerkingtreding door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten, die dergelijke akkoorden hebben gesloten, aan de Administratieve Commissie medegedeeld. Met betrekking tot de mededeling van deze akkoorden is artikel 5, lid (2), laatste volzin van deze Uitvoeringsverordening van overeenkomstige toepassing.

Artikel 86

De bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat stellen de Administratieve Commissie, met inachtneming van de door deze laatste vastgestelde termijnen en modaliteiten, in kennis van de ten laste van hun onderscheidene organen komende kosten in verband met uitkeringen in geld, welke zijn uitbetaald aan de rechthebbenden of ten behoeve van personen die op het grondgebied van een andere Lid-Staat woonachtig zijn of verblijven.

Artikel 87

De voorstellen tot herziening of wijziging van de reglementen betreffende de sociale zekerheid van de migrerende arbeiders, welke overeenkomstig artikel 43, lid (f) van het Reglement door de Administratieve Commissie aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap worden voorgelegd, wor-

den door de laatste aan de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal medegedeeld.

Artikel 88

(1) Artikel 56 van Verordening No. 3 inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Deze Verordening treedt op 1 januari 1959 in werking; de artikelen 43 en 44 worden echter van kracht op de derde dag volgend op de bekendmaking van deze Verordening”.

(2) Deze Verordening treedt op 1 januari 1959 in werking. Lid (1) van dit artikel wordt echter van kracht op de dag van de bekendmaking van deze Verordening.

Deze Verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, de 3de december 1958

Voor de Raad

De Voorzitter

L. ERHARD

BIJLAGE 1

De „bevoegde autoriteiten”, bedoeld in artikel 1, sub (d), van de Verordening

BELGIË

Ministre du travail et de la prévoyance sociale, Bruxelles
(Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, Brussel).

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung, Bonn
(Bondsminister van Arbeid en Sociale Zaken).

FRANKRIJK

Ministre du travail, Paris
(Minister van Arbeid, Parijs).

Ministre de l'agriculture, Paris
(Minister van Landbouw, Parijs).

Ministre chargé de l'Algérie, Paris
(Minister voor Algerië, Parijs).

ITALIË

Ministro del Lavoro e della Previdenza sociale, Roma
(Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, Rome).

LUXEMBURG

Ministre du travail et de la sécurité sociale, Luxembourg
(Minister van Arbeid en Sociale Zekerheid, Luxemburg)

NEDERLAND

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Den Haag

BIJLAGE 2

De „bevoegde organen”, aangewezen op grond van sub (i) of bepaald krachtens sub (ii) van artikel 1, alinea (f), van de Verordening

BELGIË

I. Ziekte, moederschap (arbeiders, beambten, mijnwerkers)

- a) In de zin van de artikelen 18, 19 en 20 van de Verordening en van de artikelen 14 en 16 t/m 19 van deze Uitvoeringsverordening:

Verzekeringsorgaan (Société mutuelle ou Office régional de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité — Onderlinge Waarborg Maatschappij of Gewestelijke Dienst van de Bijstandskas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering), waarbij de werknemer is aangesloten.

- b) In de zin van de artikelen 22 en 23 van de Verordening en de artikelen 20, 21, 22, 24, 26, 73, 75 en 79 van deze Uitvoeringsverordening:

Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel).

II. Invaliditeit

- a) Algemene invaliditeit (arbeiders, beambten, mijnwerkers):

Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel).

- b) Invaliditeit welke zich in het bijzonder bij mijnwerkers voordoet:

Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, Bruxelles
(Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, Brussel).

III. Ouderdom — overlijden (pensioenen)

- a) Arbeiders: Ministère du travail et de la prévoyance sociale, Bruxelles
(Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, Brussel).

- b) Beambten: Caisse nationale des pensions pour employés, Bruxelles
(Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, Brussel).

- c) Mijnwerkers: Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, Bruxelles
(Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, Brussel).

IV. Arbeidsongevallen

De werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeraar voor de aanvragen om een uitkering ter aanvulling van een pensioen echter: Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes d'accidents du travail, Bruxelles (Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen).

V. Beroepsziekten

Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles, Bruxelles
(Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en, Brussel).

*VI. Uitkering bij overlijden**a) Verzekering tegen ziekte en invaliditeit:*

Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel).

of, ter toepassing van artikel 60 van deze Uitvoeringsverordening:

Verzekeringsorgaan (Société mutuelle ou Office régional de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité) (Onderlinge Maatschappij of Gewestelijke Dienst van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering), waarbij de werknemer is aangesloten.

b) Verzekering ouderdom - overlijden (pensioenen):

Arbeiders: Ministère du travail et de la prévoyance sociale, Bruxelles
(Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, Brussel).

Beamten: Caisse nationale des pensions pour employés, Bruxelles
(Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, Brussel).

Mijnwerkers : Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, Bruxelles
(Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, Brussel).

c) Arbeidsongevallen:

De werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeraar.

d) Beroepsziekten:

Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles, Bruxelles
(Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en, Brussel).

VII. Werkloosheid

Office national du placement et du chômage, Bruxelles
(Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, Brussel).

VIII. Kinderbijslag

Caisse de compensation pour allocations familiales
(Compensatiekas voor gezinsvergoedingen), waarbij de werkgever is aangesloten.

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

I. Ziekteverzekering

In de zin van artikel 22, lid (3), van de Verordening:

- a) de ziekteverzekeringsinstelling waarbij de rechthebbende op een rente is aangesloten;
- b) ingeval de rechthebbende op een rente niet bij een ziekteverzekeringsinstelling is aangesloten, de Allgemeine Ortskrankenkasse, Bad Godesberg (Plaatselijk Algemeen Ziekenfonds).

II. Pensioenverzekering voor arbeiders en bedienden

Tenzij in sub III anders bepaald wordt, zijn de navolgende instellingen bevoegd te beslissen over aangevraagde uitkeringen overeenkomstig de artikelen 26 t/m 28 van de Verordening, alsmede over de toekenning dezer uitkeringen.

— A —

Ingeval de laatste premie, betaald volgens de Duitse wetgeving, voor de pensioenverzekering voor arbeiders is gestort:

1. Indien de verzekerde in Saarland woonachtig is:

- a) Eisenbahn-Versicherungsanstalt, Saarbrücken (Verzekeringsinstelling der Spoorwegen), indien de laatste premie, betaald volgens de Duitse wetgeving, bij deze of bij de Bundesbahnversicherungsanstalt (Verzekeringsinstelling der Bondsspoorwegen) is gestort;
- b) in alle overige gevallen: Landesversicherungsanstalt Saarland, Saarbrücken (Verzekeringsinstelling voor de arbeiders van Saarland).

2. Indien de verzekerde buiten Saarland woonachtig is:

- a) Landesversicherungsanstalt Westfalen, Münster (Verzekeringsinstelling voor de arbeiders van het district Westfalen) indien de laatste premie, betaald volgens de wetgeving van een andere Lid-Staat, bij een Nederlandse pensioenverzekeringsinstelling is gestort;
- b) Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz, Düsseldorf (Verzekeringsinstelling voor de arbeiders van het district Rheinprovinz), indien de laatste premie, betaald volgens de wetgeving van een andere Lid-Staat, bij een Belgische pensioenverzekeringsinstelling is gestort;
- c) Landesversicherungsanstalt Schwaben, Augsburg (Verzekeringsinstelling voor de arbeiders van het district Schwaben), indien de laatste premie, betaald volgens de wetgeving van een andere Lid-Staat, bij een Italiaanse pensioenverzekeringsinstelling is gestort;
- d) Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz, Speyer (Pensioenverzekeringsinstelling voor de arbeiders van het land Rheinland-Pfalz), indien de laatste premie, betaald volgens de wetgeving van een andere Lid-Staat, bij een Franse of Luxemburgse pensioenverzekeringsinstelling is gestort;
- e) Seekasse, Hamburg (Verzekeringsinstelling voor zeelieden) of Bundesbahnversicherungsanstalt, Frankfurt a. M. (Verzekeringsinstelling der Bondsspoorwegen), afhankelijk van de instelling, waarbij de laatste premie, betaald volgens de Duitse wetgeving, is gestort, ongeacht de wetgeving van welke andere Lid-Staat laatstelijk premies voor pensioenverzekering zijn gestort.

— B —

Ingeval de laatste premie, betaald volgens de Duitse wetgeving, voor de pensioenverzekering voor bedienden is gestort:

1. Indien de verzekerde in Saarland woonachtig is:

Landesversicherungsanstalt Saarland, Saarbrücken
(Verzekeringsinstelling voor Saarland).

2. Indien de verzekerde buiten Saarland woonachtig is:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Berlin
(Bondsverzekeringsinstelling voor Beambten, Berlijn)

III. Pensioenverzekering voor mijnwerkers

Indien de verzekerde laatstelijk premies voor de Duitse pensioenverzekering voor mijnwerkers of voor een overeenkomstig stelsel van een andere Lid-Staat heeft gestort, of indien hij, met inachtneming van artikel 27 van de Verordening, bij de Duitse pensioenverzekering voor mijnwerkers de wachttijd voor mijnwerkerspensioen wegens verminderde arbeidsgeschiktheid als mijnwerker heeft vervuld, of indien deze wachttijd als vervuld wordt beschouwd, dan zijn de volgende pensioenverzekeringsinstellingen voor mijnwerkers bevoegd, te beslissen over aangevraagde uitkeringen ingevolge artikel 26 t/m 28 van de Verordening, alsmede over de toekenning van deze uitkeringen:

1. Indien de verzekerde in Saarland woonachtig is:

Saarknappschaft, Saarbrücken (Verzekeringsinstelling voor de mijnwerkers in Saarland).

2. Indien de verzekerde buiten Saarland woonachtig is:

a) Aachener Knappschaft, Aachen (Verzekeringsinstelling voor de mijnwerkers van het district Aken, Aken),
indien de laatste premie, betaald volgens de wetgeving van een andere Lid-Staat, bij een Belgische of Nederlandse pensioenverzekeringsinstelling is gestort;

b) Ruhrknappschaft, Bochum (Verzekeringsinstelling voor de mijnwerkers van het Ruhrgebied),
indien de laatste premie, betaald volgens de wetgeving van een andere Lid-Staat, bij een Franse of Italiaanse pensioenverzekeringsinstelling is gestort;

c) Brühler Knappschaft, Köln (Verzekeringsinstelling voor de mijnwerkers van Brühl, Keulen),
indien de laatste premie, betaald volgens de wetgeving van een andere Lid-Staat, bij een Luxemburgse pensioenverzekeringsinstelling is gestort.

FRANKRIJK ⁽¹⁾

I. Moederland

A. Algemeen stelsel

1. *Ziekte:* Caisse primaire de sécurité sociale
(Hoofdkas voor de sociale zekerheid).
2. *Moederschap:* Caisse primaire de sécurité sociale
(Hoofdkas voor de sociale zekerheid).

⁽¹⁾ In geval van twijfel inzake het bevoegde orgaan wordt men verzocht zich te wenden tot het „Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants, Paris” (Centrum voor sociale zekerheid van migrerende werknemers, Parijs).

3. *Invaliditeit:* Caisse régionale de sécurité sociale
(Regionale Kas voor sociale zekerheid).
4. *Ouderdom:* Caisse régionale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés
(Regionale Kas voor Ouderdomsverzekering van loonarbeiders)
5. *Overlijden:* Caisse primaire de sécurité sociale.
(Hoofdkas voor sociale zekerheid).
6. *Arbeidsongevallen:*
 - a) *Tijdelijke ongeschiktheid:*
Caisse primaire de sécurité sociale
(Hoofdkas voor sociale zekerheid).
 - b) *Blijvende ongeschiktheid:*
 - Rent en:
 - Caisse régionale de sécurité sociale
(Regionale Kas voor sociale zekerheid)
(voor de ongevallen, die sinds 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden);
 - de werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeraar
(voor de ongevallen die vóór 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden);
 - verhoging van de rent en:
 - Caisse régionale de sécurité sociale
(Regionale Kas voor sociale zekerheid)
(voor de ongevallen die sinds 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden);
 - Caisse des dépôts et consignations
(Deposito- en Consignatiekas)
(voor de ongevallen die vóór 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden).
7. *Kinderbijslag:* Caisse d'allocations familiales
(Kas voor kinderbijslag).
8. *Werkloosheid:* Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.
(Regionale directie voor de arbeid en de arbeidskrachten).

B. Stelsel voor de landbouw

1. *Ziekte:* Caisse mutuelle d'assurances sociales agricoles
(Onderlinge sociale verzekeringskas voor de landbouw).
2. *Moederschap:* Caisse mutuelle d'assurances sociales agricoles
(Onderlinge sociale verzekeringskas voor de landbouw).
3. *Invaliditeit:* Caisse centrale de secours mutuels agricoles
(Centrale kas voor onderlinge bijstand voor de landbouw).
4. *Ouderdom:* Caisse centrale de secours mutuels agricoles
(Centrale kas voor onderlinge bijstand voor de landbouw).

5. *Overlijden:* Caisse mutuelle d'assurances sociales agricoles
(Onderlinge sociale verzekeringskas voor de landbouw).
6. *Arbeidsongevallen:* De werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeraar (behalve indien het verhogen van de renten betreft; het bevoegde orgaan is in dat geval de Caisse des dépôts et consignations — Deposito- en Consignatiekas).
7. *Kinderbijslag:* Caisse mutuelle d'allocations familiales agricoles
(Onderlinge kas voor kinderbijslagen voor de landbouw).
8. *Werkloosheid:* Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.
(Regionale directie voor de arbeid en de arbeidskrachten).

C. Stelsel voor de mijnbouw

1. *Ziekte:* Société de secours minière
(Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers).
2. *Moederschap:* Société de secours minière
(Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers).
3. *Invaliditeit:* Caisse autonome nationale de la sécurité sociale dans les mines
(Zelfstandige nationale kas voor sociale zekerheid voor de mijnen).
4. *Ouderdom:* Caisse autonome nationale de la sécurité sociale dans les mines
(Zelfstandige nationale kas voor sociale zekerheid voor de mijnen).
5. *Overlijden:*
- a) *Uitkeringen bij overlijden:*
Société de secours minière
(Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers).
- b) *Overlevingspensioenen:*
Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines
(Zelfstandige nationale kas voor sociale zekerheid voor de mijnen).
6. *Arbeidsongevallen:*
- a) *Tijdelijke ongeschiktheid:*
Société de secours minière
(Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers).
- b) *Blijvende ongeschiktheid:*
- *Renten:*
- Union régionale des sociétés de secours minières
(Regionale Unie van Maatschappijen tot ondersteuning van mijnwerkers)
(voor de ongevallen welke sedert 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden);
- de werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeraar.
(voor de ongevallen welke vóór 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden).

— Verhoging van renten:

- Union régionale des sociétés de secours minières
(Regionale Unie van Maatschappijen tot ondersteuning van mijnwerkers)
(voor de ongevallen welke sedert 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden);
- Caisse des dépôts et consignations
(Deposito- en consignatiekas)
(voor de ongevallen welke vóór 1. 1. 1947 hebben plaatsgevonden).

7. *Kinderbijslag*: Union régionale de sociétés de secours minières
(Regionale Unie van Maatschappijen tot ondersteuning van mijnwerkers).
8. *Werkloosheid*: Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre
(Regionale directie voor de arbeid en de arbeidskrachten).

II. Algerië

A. Algemeen stelsel

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1. <i>Ziekte</i></p> <p>2. <i>Moederschap</i></p> <p>3. <i>Invaliditeit</i></p> | } | Caisse d'assurances sociales ou Caisse sociale (Sociale verzekeringskas of Sociale kas) (naar gelang van het beroep). |
| <p>4. <i>Ouderdom</i>:</p> | | Caisse algérienne d'assurance-vieillesse
(Algerijnse kas voor ouderdomsverzekering). |
| <p>5. <i>Overlijden</i>:</p> | | Caisse d'assurances sociales ou Caisse sociale.
(Sociale verzekeringskas of Sociale kas) (naar gelang van het beroep). |
| <p>6. <i>Arbeids-
ongevallen</i>:</p> | | De werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeringsinstelling (behalve indien het verhogingen van renten betreft; het bevoegde orgaan is in dat geval de Caisse des dépôts et consignations (Deposito- en consignatiekas)). |
| <p>7. <i>Kinderbijslag</i>:</p> | | Caisse d'allocations familiales ou Caisse sociale
(Kas voor Kinderbijslagen of Sociale Kas) (naar gelang van het beroep). |
| <p>8. <i>Werkloosheid</i>:</p> | | Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre
(Regionale directie voor de arbeid en de arbeidskrachten). |

B. Stelsel voor de landbouw (geen kinderbijslagen)

1. *Sociale verzekeringen*: Alle risico's:
- Caisse régionale mutuelle d'assurances sociales agricoles
(Regionale onderlinge sociale verzekeringskas voor de landbouw).

2. *Arbeidsongevallen*: De werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeraar (behalve indien het verhogen van renten betreft; het bevoegde orgaan is in dat geval de Caisse des dépôts et consignations) (Deposito- en Consignatiekas).

C. Stelsel voor de mijnbouw

1. *Arbeidsongevallen*: De werkgever of de hem rechtens vertegenwoordigende verzekeringsinstelling (behalve indien het verhogen van renten betreft; het bevoegde orgaan is in dat geval de Caisse des dépôts et consignations (Deposito- en Consignatiekas)).
2. *Ziekte - moederschap*: Société de secours minière d'Algérie (Maatschappij tot ondersteuning van de mijnwerkers in Algerië).
3. *Alle overige risico's*: Caisse autonome de retraite et de prévoyance du personnel des mines d'Algérie (Zelfstandige pensioen- en voorzorgskas voor het mijnpersoneel in Algerië).

III. Departementen overzee

(Eén enkel regime; geen bijstand voor werknemers zonder arbeid).

- Alle risico's*: Caisse générale de sécurité sociale (Algemene Kas voor sociale zekerheid) (behalve voor de verhogingen van renten, toe te kennen bij arbeidsongevallen, welke in de departementen overzee hebben plaatsgevonden vóór 1 januari 1952; het bevoegde orgaan is in dat geval de Direction départementale de l'Enregistrement (Regionale Directie van de Registratie)).

ITALIË

I. *Ziekte - moederschap*

- a) In de zin van de artikelen 18, 19 en 20 van de Verordening en van de artikelen 14 en 16 t/m 23 van deze Uitvoeringsverordening:

In het geval van tuberculose:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg).

In het geval van andere ziekten:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie (De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Ziekteverzekering),

of

Ente Nazionale Previdenza e Assistenza Lavoratori dello Spettacolo, Roma (Nationaal Orgaan voor Voorzorg en Bijstand voor het theaterpersoneel, Rome),

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti italiani „G. Amendola”, Roma (Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome),

of

Cassa Nazionale di Assistenza per gli Impiegati Agricoli e Forestali, Roma
(Nationale Kas voor bijstand aan werknemers in de land- en bosbouw, Rome),

of

Cassa Nazionale Malattie Impiegati Linee Aeree Civili, Roma
(Nationale Ziekenkas voor beambten van de burgerluchtvaart, Rome),

of

Cassa Nazionale Malattie Operai Gente dell'Aria, Roma
(Nationale Ziekenkas voor het luchtvaartpersoneel, Rome),

of

Cassa Mutua Provinciale di Trento, Trento
(Onderlinge Kas van de provincie Trento, Trento),

of

Cassa Mutua Provinciale di Bolzano, Bolzano
(Onderlinge Kas van de provincie Bolzano, Bolzano),

of

Cassa Mutue Aziendali
(Onderlinge Kassen van de Ondernemingen),

en

- b) in de zin van de artikelen 22 en 23 van de Verordening en van de artikelen 24, 26, 73, 75 en 79 van deze Uitvoeringsverordening:

Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, Roma
(Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg, Rome),

of

Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro, Roma
(Nationale Instelling voor Verzekering tegen Arbeidsongevallen, Rome),

of

Cassa Nazionale di Assistenza per gli Impiegati Agricoli e Forestali, Roma
(Nationale Kas voor bijstand aan werknemers in de land- en bosbouw, Rome),

of

Istituto Nazionale Previdenza Dirigenti Aziende Industriali, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor het leidinggevend personeel in industriële ondernemingen, Rome),

of

Ente Nazionale Previdenza e Assistenza Lavoratori dello Spettacolo, Roma
(Nationaal Orgaan voor Voorzorg en Bijstand voor het theaterpersoneel, Rome),

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti italiani „G. Amendola”, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome),

II. Invaliditeit - ouderdom - overlijden (pensioenen)

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg),

of

Ente Nazionale Previdenza e Assistenza Lavoratori dello Spettacolo, Roma
(Nationaal Orgaan van Voorzorg en Bijstand voor het theaterpersoneel, Rome),

of

Istituto Nazionale Previdenza Dirigenti Aziende Industriali, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor leidinggevend personeel in industriële ondernemingen, Rome),

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti italiani „G. Amendola”, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome).

III. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro, Roma
(Nationale Instelling voor de Verzekering tegen arbeidsongevallen, Rome),

of

Cassa Nazionale di Assistenza per gli Impiegati Agricoli e forestali, Roma
(Nationale Kas voor Bijstand aan werknemers in de land- en bosbouw, Rome),

IV. Uitkeringen bij overlijden

De bovengenoemde instellingen voor uitkeringen bij ziekte, moederschap of arbeidsongevallen, beroepsziekten, al naar het geval.

V. Werkloosheid

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg),

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti italiani „G. Amendola”, Roma
(Nationale Instelling van Voorzorg voor de Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome),

VI. Kinderbijslag

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg),

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti italiani „G. Amendola”, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome).

LUXEMBURG

I. Ziekte - moederschap

- a) Ziekenkas waarbij de werknemer is aangesloten uit hoofde van zijn werkzaamheden of waarbij hij laatstelijk was aangesloten.
- b) In de zin van lid (3) van artikel 22 van de Verordening het orgaan of de organen welke tot uitkering der pensioenen verplicht zijn, naar rato van de respectieve tijdvakken van verzekering.

II. Invaliditeit - ouderdom - overlijden (pensioenen):

- a) Caisse des pensions des employés privés, Luxembourg
(Pensioenfonds voor de in het particuliere bedrijf werkzaam zijnde bedienden, Luxemburg) indien het een loontrekkende bediende betreft (met inbegrip van het ondergronds technisch personeel).
- b) Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, Luxembourg
(Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering, Luxemburg) in alle overige gevallen.

III. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

- a) Association d'assurance contre les accidents, Section agricole, Luxembourg
(Instelling voor ongevallenverzekering, afdeling landbouw, Luxemburg), indien het landarbeiders betreft.
- b) Association d'assurance contre les accidents, Section industrielle, Luxembourg
(Instelling voor ongevallenverzekering, afdeling industrie, Luxemburg) in alle overige gevallen.

IV. Werkloosheid

Office national du travail, Luxembourg
(Nationaal Arbeidsbureau, Luxemburg).

V. Kinderbijslag

- a) Caisse de compensation pour allocations familiales (Compensatiekas voor kinderbijslag), welke wordt beheerd door het Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, Luxembourg (Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering, Luxemburg), indien het aangeslotenen bij de Instelling betreft.
- b) Caisse de compensation pour allocations familiales (Compensatiekas voor kinderbijslag), welke wordt beheerd door de Caisse des pensions des employés privés, Luxembourg (Pensioenfonds voor de in het particuliere bedrijf werkzaam zijnde bedienden, Luxemburg), in alle overige gevallen.

VI. Uitkeringen bij overlijden

De onder punt I a), II en III genoemde instellingen, al naargelang het een uitkering van een dezer stelsels betreft.

NEDERLAND

I. Ziekte - moederschap

Voor de verstrekkingen en het kraamgeld:

De Algemene Ziekenfondsen.

Voor de uitkeringen in geld, met uitzondering van het kraamgeld:

De Bedrijfsverenigingen.

II. Invaliditeit - ouderdom - overlijden (pensioenen)

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam.

III. Arbeidsongevallen of beroepsziekten

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam,

of

de Bedrijfsverenigingen Land- en Tuinbouwongevallenwet 1922.

IV. Werkloosheid

De Bedrijfsverenigingen.

V. Kinderbijslag

Voor de werknemers:

de Bedrijfsverenigingen.

Voor de rentetrekken:

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam.

BIJLAGE 3

De „organen van de woonplaats” en de „organen van de verblijfplaats”, aangewezen krachtens artikel 1, sub (i), sub (ii), van de Verordening

BELGIË

*I. Organen van de woonplaats**1. Ziekte - moederschap:*

- a) In de zin van de artikelen 20 en 22 van de Verordening en de artikelen 22, 24 en 25, lid (1) van deze Uitvoeringsverordening:

Verzekeringsorgaan, Société mutuelle ou Office régional de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité (Mutualiteitsvereniging of Gewestelijke Dienst van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering).

- b) In de zin van de artikelen 16, 23, 25, lid (2) tot (4), en 26 van deze Uitvoeringsverordening:
Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel).
- c) In de zin van de artikelen 17 en 19 van de Verordening en de artikelen 15 en 21 van deze Uitvoeringsverordening:
Office régional de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
(Gewestelijke Dienst van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering).

2. Invaliditeit

- a) Algemene invaliditeit (arbeiders, bedienden, mijnwerkers):
Caisse nationale d'invalidité, Bruxelles (Rijkskas voor invaliditeit, Brussel) (voor de toepassing van artikel 30, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening),

of

Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles (Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel) (voor de toepassing van artikel 31, sub (d) en 37, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening).
- b) Bijzondere invaliditeit van de mijnwerkers:
Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, Bruxelles
(Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, Brussel).

3. Ouderdom - overlijden (pensioenen)

- a) Arbeiders: Ministère du travail et de la prévoyance sociale, Bruxelles
(Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, Brussel).
- b) Bedienden: Caisse nationale des pensions pour employés, Bruxelles
(Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, Brussel).
- c) Mijnwerkers: Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, Bruxelles
(Nationaal pensioenfonds voor Mijnwerkers, Brussel).

4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

- a) In geval van arbeidsongevallen:
Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles (Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel), door bemiddeling van de Offices régionaux de la Caisse auxiliaire d'assurance-maladie (Gewestelijke diensten van de Hulpkas voor Ziekte- en invaliditeitsverzekering).
- b) In geval van beroepsziekten:
Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles, Bruxelles
(Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen, Brussel).

5. *Uitkeringen bij overlijden*

a) Verzekering ziekte - invaliditeit

Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel).

b) Verzekering ouderdom - overlijden (pensioenen):

Arbeiders: Ministère du travail et de la prévoyance sociale, Bruxelles
(Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, Brussel).

Bedienden: Caisse nationale des pensions pour employés, Bruxelles
(Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, Brussel).

Mijnwerkers: Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, Bruxelles
(Nationaal pensioenfonds voor Mijnwerkers, Brussel).

c) Arbeidsongevallen:

Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel), door bemiddeling van de Offices régionaux de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité (Gewestelijke Diensten van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering).

d) Beroepsziekten:

Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles, Bruxelles
(Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen, Brussel).

6. *Werkloosheid*

Office national du placement et du chômage, Bruxelles
(Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, Brussel).

7. *Kinderbijslag*

Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, Bruxelles
(Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen, Brussel).

II. *Organen van de verblijfplaats*

Ziekte - moederschap

Office régional de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
(Gewestelijke Dienst van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering).

Arbeidsongevallen

Fonds national d'assurances maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel), door bemiddeling van de Offices régionaux de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité (Gewestelijke Diensten van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering).

Beroepsziekten

Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles, Bruxelles
(Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen, Brussel).

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

I. Verzekering ziekte - moederschap

- a) Allgemeine Ortskrankenkasse (algemene plaatselijke ziekenkas, bevoegd voor de woon- of verblijfplaats van de betrokken persoon, of, indien een dergelijke kas niet bestaat, de Landkrankenkasse (landelijke ziekenkas) of de Kreisversicherungsanstalt (regionale verzekeringsinstelling voor de betreffende plaats); voor verzekerden bij een verzekeringsinstelling voor mijnwerkers en hun gezinsleden de ter plaatse bevoegde verzekeringsinstelling voor mijnwerkers (Knappschaft).
- b) Voor de toepassing van artikel 20 van de Verordening en van artikel 22 van deze Uitvoeringsverordening de instelling waarbij de werknemer het laatst verzekerd was, of, indien een dergelijke bevoegde instelling niet bestaat, de sub a) bedoelde instelling.

II. Verzekering tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten

- a) Voor de verstrekkingen in natura en voor uitkeringen in geld, anders dan in de vorm van renten, verplegingsgelden en uitkeringen bij overlijden, alsmede voor de toepassing van artikel 49, lid (2), van deze Uitvoeringsverordening:
Allgemeine Ortskrankenkasse (algemene plaatselijke ziekenkas), bevoegd voor de woonplaats of de verblijfplaats van de betrokken persoon of, indien een dergelijke kas niet bestaat, de Landkrankenkasse (agrarische ziekenkas) of de Kreisversicherungsanstalt (regionale ziekenkas), bevoegd voor de betreffende plaats; voor verzekerden bij een verzekeringsinstelling voor mijnwerkers en hun gezinsleden de ter plaatse bevoegde verzekeringsinstelling voor mijnwerkers (Knappschaft).
- b) Voor renten, verplegingsgelden en uitkeringen bij overlijden, alsmede voor de toepassing van artikel 57, lid (1) en (2) van deze Uitvoeringsverordening:
Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften, Bonn (Federatie van industriële beroepsorganisaties).

III. Verzekering tegen werkloosheid en werkloosheidsuitkeringen

Arbeitsamt (Arbeidsbureau) bevoegd voor de woonplaats.

IV. Kinderbijslag

Gesamtverband der Familienausgleichskassen, Bonn
(Verbond van Gezinscompensatiekassen).

FRANKRIJK

*I. Moederland**A. Risico's met uitzondering van werkloosheid en kinderbijslag*

1. Voor alle artikelen van de Verordening en van de Uitvoeringsverordening welke betrekking hebben op het orgaan van de woon- of verblijfplaats, is de Caisse primaire de sécurité sociale (Hoofdkas voor sociale zekerheid) van de woonplaats aangewezen, behoudens de hierna vermelde artikelen.

2. Voor de toepassing van de hierna genoemde artikelen van deze Uitvoeringsverordening zal het orgaan van woon- of verblijfplaats zijn:

Artikel 25:

- De Caisse primaire de sécurité sociale
(Hoofdkas voor sociale zekerheid), wat het algemene stelsel betreft;

- de Caisse mutuelle d'assurances sociales agricoles
(Onderlinge sociale verzekeringskas voor de landbouw), wat de landbouw betreft;
- de Société de secours minière
(Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers), wat de mijnbouw betreft.

Artikel 26 (Orgaan van de woonplaats):

- de Caisse primaire de sécurité sociale
(Hoofdkas voor sociale zekerheid), wat het algemene stelsel betreft;
- de Caisse mutuelle d'assurances sociales agricoles
(Onderlinge sociale verzekeringskas voor de landbouw), wat de landbouw betreft;
- de Société de secours minière
(Maatschappij tot ondersteuning van mijnwerkers), wat de mijnbouw betreft.

Artikel 30:

Indien het invaliditeitspensioenen betreft:

- de Caisse régionale de sécurité sociale
(Regionale Kas voor sociale zekerheid) voor het algemene stelsel;
- de Caisse centrale de secours mutuels agricoles
(Centrale Kas voor onderlinge bijstand voor de landbouw) voor de landbouw, te Parijs;
- de Caisse autonome nationale de sécurité sociale
(Zelfstandige nationale Kas voor sociale zekerheid) voor de mijnbouw te Parijs.

Indien het ouderdomspensioenen betreft:

- de Caisse régionale d'assurance vieillesse
(Regionale Kas voor Ouderdomsverzekering) voor het algemene stelsel;
- de Caisse centrale de secours mutuels agricoles
(Centrale Kas voor onderlinge bijstand voor de landbouw) voor de landbouw te Parijs;
- de Caisse autonome nationale de sécurité sociale
(Zelfstandige nationale Kas voor sociale zekerheid) voor de mijnbouw te Parijs.

Artikel 37:

Zie artikel 30 (ouderdom).

Artikel 56:

Caisse régionale de sécurité sociale
(Regionale Kas voor sociale zekerheid).

Artikel 61:

Caisse primaire de sécurité sociale
(Hoofdkas voor sociale zekerheid) van de woonplaats.

Artikel 71, lid 3 en artikel 72:

Caisse d'allocations familiales
(Kinderbijslagkas)

B. *Risico van werkloosheid*

1. Verordening (artikelen 35 t/m 37):
Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre
(Regionale Directie van de Arbeid en de Arbeidskrachten).

2. *Uitvoeringsverordening* (Artikel 66):

Het orgaan van de woon- of verblijfplaats is de Regionale Directie van de Arbeid en de Arbeidskrachten.

C. *Kinderbijslag*

Voor de toepassing van de Verordening en de Toepassingsverordening is het orgaan van de woonplaats de Caisse d'allocations familiales (Kinderbijslagkas) van de woonplaats.

II. *Algerië*

Risico's met uitzondering van werkloosheid:

Caisse de coordination de sécurité sociale
(Coördinatiekas voor sociale zekerheid).

Risico van werkloosheid:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre
(Regionale Directie van de Arbeid en de Arbeidskrachten).

III. *Departementen overzee*

Caisse générale de sécurité sociale
(Algemene kas voor sociale zekerheid).

ITALIË

I. *Ziekte - moederschap*

a) In de zin van de artikelen 17, 19 en 20 van de Verordening en van de artikelen 15, 16, 21, 22 en 23 van deze Uitvoeringsverordening:

In geval van tuberculose:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van het Nationale Instituut van Sociale Voorzorg).

In geval van andere ziekten:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling van Ziekteverzekering),

of

Ente Nazionale Previdenza e Assistenza Lavoratori dello Spettacolo, Roma
(Nationaal orgaan van Voorzorg en Bijstand voor het theaterpersoneel) ⁽¹⁾,

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti Italiani G. Amendola, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”) ⁽¹⁾,

of

Cassa Nazionale di Assistenza per gli Impiegati Agricoli e Forestali, Roma
(Nationale Kas voor Bijstand aan werknemers in de land- en bosbouw, Rome) ⁽¹⁾,

of

Cassa Nazionale Malattie Impiegati Linee Aeree Civili, Roma
(Nationale Ziekenkas voor beambten van de burgerluchtvaart, Rome) ⁽¹⁾,

of

Cassa Nazionale Malattie Operai Gente dell'Aria, Roma
(Nationale Ziekenkas voor het luchtvaartpersoneel, Rome) ⁽¹⁾,

of

Cassa Mutua Provinciale di Trento, Trento
(Onderlinge Kas van de provincie Trento, Trento) ⁽¹⁾,

of

Cassa Mutua Provinciale di Bolzano, Bolzano
(Onderlinge Kas van de provincie Bolzano, Bolzano) ⁽¹⁾,

of

Cassa Mutue Aziendali
(Onderlinge Kassen van de Ondernemingen) ⁽¹⁾.

- b) In de zin van artikel 22 van de Verordening en van de artikelen 24 t/m 26 van deze Uitvoeringsverordening:

In geval van tuberculose:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg).

In geval van andere ziekten:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Ziekteverzekering),

of

Ente Nazionale Previdenza e Assistenza Lavoratori dello Spettacolo, Roma
(Nationaal Orgaan voor Voorzorg en Bijstand voor het theaterpersoneel, Rome),

⁽¹⁾ Eveneens in de zin van artikel 65 van deze Uitvoeringsverordening.

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti Italiani „G. Amendola”, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome)

II. Invaliditeit - ouderdom - overlijden (pensioenen)

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg),

of

Istituto Nazionale Previdenza Dirigenti Aziende Industriali, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor leidinggevend personeel in industriële ondernemingen, Rome),

of

Ente Nazionale Previdenza e Assistenza Lavoratori dello Spettacolo, Roma
(Nationaal Orgaan voor Voorzorg en Bijstand voor het theaterpersoneel, Rome),

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti Italiani „G. Amendola”, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”).

III. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

a) In de zin van artikel 53 van deze Uitvoeringsverordening:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale per la Assicurazione contro le malattie
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Ziekteverzekering).

b) Bovendien:

Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro, Roma
(Nationale Instelling voor Verzekering tegen arbeidsongevallen),

of

Cassa Nazionale di Assistenza per gli Impiegati Agricoli e Forestali, Roma
(Nationale Kas voor Bijstand aan werknemers in de land- en bosbouw, Rome).

IV. Uitkeringen bij overlijden

De bovengenoemde instellingen voor uitkeringen bij ziekte, moederschap of arbeidsongevallen, beroepsziekten, al naar het geval.

V. Werkloosheid

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg),

of

Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti Italiani G. Amendola, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome).

VI. Kinderbijslag

In de zin van artikel 72 van deze Uitvoeringsverordening:

Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg),

of
Istituto Nazionale di Previdenza per i Giornalisti Italiani „G. Amendola”, Roma
(Nationale Instelling voor Voorzorg voor Italiaanse journalisten „G. Amendola”, Rome).

LUXEMBURG

I. Ziekte - moederschap

- a) In de zin van de artikelen 19, 22, lid (2), (5) en (6) van de Verordening: Caisse régionale de maladie (regionale ziekenkas) welke voor de woon- of verblijfplaats bevoegd is.
- b) In de zin van artikel 20 van de Verordening: Caisse régionale de maladie (regionale ziekenkas) die voor de woon- of verblijfplaats bevoegd is of Caisse de maladie des employés privés (ziekenkas van de werknemers in de particuliere sector), al naar de aard van de werkzaamheid van de verzekerde.
- c) In de zin van artikel 22, lid (1) van de Verordening: Caisse de maladie (ziekenkas) welke volgens de Luxemburgse wetgeving bevoegd is voor het aandeel van het gedeeltelijk Luxemburgse pensioen.

II. Invaliditeit - ouderdom - overlijden (pensioenen)

- a) Caisse des pensions des employés privés, Luxembourg
(Pensioenkas voor werknemers in de particuliere sector, Luxembourg), wanneer het loontrekkende bedienden betreft (met inbegrip van het technische ondergrondse personeel in de mijnen).
- b) Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, Luxembourg
(Ouderdoms- en invaliditeitsverzekering, Luxembourg), in alle overige gevallen.

III. Bedrijfsongevallen en beroepsziekten

- a) Association d'assurance contre les accidents, Section agricole, Luxembourg
(Verzekering tegen ongevallen, Afdeling Landbouw, Luxembourg), wanneer het landarbeiders betreft.
- b) Association d'assurance contre les accidents, Section industrielle, Luxembourg
(Verzekeringsmaatschappij tegen ongevallen, Industriële Sector, Luxembourg) in alle overige gevallen.

IV. Werkloosheid

Office national du travail, Luxembourg
(Nationaal Arbeidsbureau, Luxembourg).

NEDERLAND

*I. Organen van de woonplaats**1. Ziekte - moederschap*

Voor de verstrekkingen en het kraamgeld:
de Algemene Ziekenfondsen.

Voor de uitkeringen in geld, met uitzondering van het kraamgeld:
de Bedrijfsverenigingen.

2. *Invaliditeit - ouderdom - overlijden (pensioenen)*

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam

3. *Arbeidsongevallen of beroepsziekten*

Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam

of

De Bedrijfsverenigingen Land- en Tuinbouwongevallenwet 1922.

4. *Werkloosheid*

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging, Amsterdam.

5. *Kinderbijslag:*

Voor de werknemers:
de Bedrijfsverenigingen.

Voor de rentetrekkeners:
Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam.

II. Organen van de verblijfplaats

1. *Ziekte - moederschap:*

Voor de verstrekkingen en het kraamgeld:
Algemeen Nederlands Onderling Ziekenfonds, Utrecht

of

de overige Algemene Ziekenfondsen.

Voor de uitkeringen in geld, met uitzondering van het kraamgeld:
de bedrijfsverenigingen.

2. *Invaliditeit - ouderdom - overlijden (pensioenen) - arbeidsongevallen - beroepsziekten - werkloosheid - kinderbijslag*

Zie deel I hierboven.

BIJLAGE 4

De „verbindingsorganen” in de zin van artikel 3, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening

BELGIË

Ministère du travail et de la prévoyance sociale, Bruxelles
(Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, Brussel).

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

- I. *Verzekering ziekte - moederschap*
Bundesverband der Ortskrankenkassen, Bad Godesberg
(Federatie van plaatselijke ziekenkassen).
- II. *Verzekering arbeidsongevallen - beroepsziekten*
Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften, Bonn
(Federatie van industriële beroepsorganisaties).
- III. *Pensioenverzekering voor arbeiders*
Verband deutscher Rentenversicherungsträger, Frankfurt a/M.
(Verbond van Duitse Pensioenverzekeringsinstellingen).
- IV. *Pensioenverzekering voor gesalarieerde werknemers*
Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Berlin
(Bondsinstituut voor verzekering van werknemers).
- V. *Pensioenverzekering voor mijnwerkers*
Arbeitsgemeinschaft der Knappschaften der Bundesrepublik Deutschland, Bochum
(Werkgemeenschap van de Verzekeringsinstellingen van Mijnwerkers in de Bondsrepubliek Duitsland).
- VI. *Pensioenverzekering van arbeiders in de ijzer- en staalindustrie*
Landesversicherungsanstalt Saarland — Abteilung hüttenknappschaftliche Pensionsversicherung — Saarbrücken
(Verzekeringsinstelling van Saarland — Afdeling pensioenverzekering van de ijzer- en staalindustrie — Saarbrücken).
- VII. *Kinderbijslag*
Gesamtverband der Familienausgleichskassen, Bonn
(Verbond van gezinscompensatiekassen).

FRANKRIJK

Centre de Sécurité sociale des Travailleurs migrants, Paris
(Centrum van sociale zekerheid van migrerende werknemers, Parijs).

ITALIË

- I. *Ziekte - moederschap*
Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie, Roma
(Nationale Instelling voor de ziekteverzekering, Rome).

II. Invaliditeit - ouderdom - overlijden - werkloosheid - verzekering tegen tuberculose - kinderbijslag:

Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, Roma
(Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg, Rome).

III. Arbeidsongevallen en beroepsziekten:

Istituto Nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro, Roma
(Nationale Instelling voor Verzekering tegen Arbeidsongevallen, Rome).

LUXEMBURG

Voor de toepassing van artikel 41 van de Uitvoeringsverordening: de instellingen welke belast zijn met gelijksoortige uitkeringen in de landen van verblijf (zie bijlage 2).

In alle overige gevallen het Ministerie van Arbeid en Sociale Zekerheid te Luxemburg.

NEDERLAND

I. In de zin van artikel 3 van deze Uitvoeringsverordening:

- a) voor de verstrekkingen in geval van ziekte en moederschap en voor het kraamgeld:
Ziekenfondsraad, Amsterdam;
- b) voor de overige uitkeringen:
Sociale Verzeke­ringsraad, Den Haag.

II. In de zin van de artikelen 38, 41, lid (1), 42 en 56, lid (2), van deze Uitvoeringsverordening:

Sociale Verzeke­ringsbank, Amsterdam.

BIJLAGE 5

De door de bevoegde autoriteiten aangewezen instellingen of bepaalde organen

BELGIË

a) In de zin van artikel 13 van de Verordening en van de artikelen 11 en 12 van deze Uitvoeringsverordening:

Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid (Office National de sécurité sociale), Brussel.

- b) In de zin van artikel 21 en 24 van deze Uitvoeringsverordening:
Fonds national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles
(Rijksfonds voor verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit, Brussel).
- c) In de zin van artikel 68 en 72 van deze Uitvoeringsverordening:
Caisse nationale pour allocations familiales, Bruxelles
(Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen, Brussel).

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

- a) In de zin van artikel 11 van deze Uitvoeringsverordening:
Ziekenkas waarbij de werknemer is aangesloten.
- b) In de zin van artikel 12 van deze Uitvoeringsverordening:
Plaatselijke algemene ziekenkas (Allgemeine Ortskrankenkasse), Bonn.
- c) In de zin van de artikelen 21, 24, 74 en 79 van deze Uitvoeringsverordening:
Bundesverband der Ortskrankenkassen, Bad Godesberg
(Federale organisatie van plaatselijke ziekenfondsen, Bad Godesberg).
- d) In de zin van de artikelen 68, 71 en 72 van deze Uitvoeringsverordening:
Gesamtverband der Familienausgleichskassen, Bonn
(Nationale organisatie van de compensatiekassen voor kinderbijslag, Bonn).

FRANKRIJK

- a) In de zin van artikel 11 van deze Uitvoeringsverordening:

Moederland

Algemeen stelsel: Caisse primaire de sécurité sociale
(Hoofdkas voor de sociale zekerheid).

Stelsel voor de landbouw: Caisse mutuelle d'assurances sociales agricoles
(Onderlinge waarborgkas voor de sociale verzekering op het gebied van de landbouw).

Stelsel voor de mijnen: Société de secours minière
(Maatschappij voor bijstand in de mijnbouw).

Algerië

Caisse de coordination de sécurité sociale
(Coördinatiekas voor de sociale zekerheid).

Departementen overzee

Caisse générale de sécurité sociale
(Algemene kas voor de sociale zekerheid).

- b) In de zin van artikel 12, leden (4) en (5) van deze Uitvoeringsverordening:
Caisse primaire centrale de sécurité sociale de la région parisienne
(Centrale hoofdkas voor de sociale zekerheid van het Parijse gebied).

- c) In de zin van artikel 21, lid (1) van deze Uitvoeringsverordening:
Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants, Paris
(Centrum van sociale zekerheid van migrerende werknemers, Parijs).
- d) In de zin van artikel 24, lid (1) van deze Uitvoeringsverordening:
Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants, Paris
(Centrum van sociale zekerheid van migrerende werknemers, Parijs)
- e) In de zin van artikel 74, lid (3) van deze Uitvoeringsverordening:
Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants, Paris,
(Centrum van sociale zekerheid van migrerende werknemers, Parijs).

ITALIË

- a) In de zin van artikel 13, sub (a), van de Verordening:
Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale, Roma
(Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, Rome).
- b) In de zin van de artikelen 11, 12, 63 en 67 van deze Uitvoeringsverordening:
Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor de ziekteverzekering).
- c) In de zin van de artikelen 21 en 24 van deze Uitvoeringsverordening:
In geval van tuberculose:
Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg).
In geval van andere ziekten:
Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor de ziekteverzekering).
- d) In de zin van artikel 68, lid (2), en van artikel 71, lid (3) ,van deze Uitvoeringsverordening:
Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg).
- e) In de zin van artikel 74, lid (3), van deze Uitvoeringsverordening:
Le sedi Provinciali dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie
(De provinciale bureaus van de Nationale Instelling voor de ziekteverzekering).
- f) In de zin van artikel 79, lid (1), van deze Uitvoeringsverordening:
In geval van tuberculose en werkloosheid:
Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, Roma
(Nationale Instelling voor Sociale Voorzorg)

In geval van ziekten met uitzondering van tuberculose:

Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie, Roma.
(Nationale Instelling voor Ziekteverzekering, Rome).

In geval van arbeidsongevallen en beroepsziekten:

Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro, Roma
(Nationale Instelling voor de verzekering tegen arbeidsongevallen, Rome).

LUXEMBURG

- a) In de zin van de artikelen 11 en 12 van deze Uitvoeringsverordening:

Ministère du travail et de la sécurité sociale, Luxembourg
(Ministerie van Arbeid en Sociale Zekerheid, Luxembourg).

- b) In de zin van artikel 21 van deze Uitvoeringsverordening:

Inspection des institutions sociales
(Inspectie van de sociale Instellingen, Luxembourg).

- c) In de zin van artikel 24 van deze Uitvoeringsverordening:

Inspection des institutions sociales, Luxembourg
(Inspectie van de sociale Instellingen, Luxembourg).

Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, Luxembourg
(Instelling voor de ouderdoms- en invaliditeitsverzekering, Luxembourg),

of

Caisse des pensions des employés privés, Luxembourg
(Pensioenfonds voor de in het particuliere bedrijf werkzaam zijnde bedienden, Luxembourg).

- d) In de zin van artikel 63 van deze Uitvoeringsverordening:

Office national du travail, Luxembourg
(Nationaal Arbeidsbureau, Luxembourg).

- e) In de zin van artikel 65 van deze Uitvoeringsverordening:

Caisse régionale de maladie du lieu de résidence des membres de la famille
(Regionale ziekenkas in de woonplaats van de gezinsleden).

- f) In de zin van artikel 71, lid (3), van deze Uitvoeringsverordening:

De instellingen genoemd onder II en III van Bijlage 2.

- g) In de zin van artikel 72 van deze Uitvoeringsverordening:

Caisse de compensation pour allocations familiales gérée par l'Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, Luxembourg
(Compensatiekas voor kinderbijslag onder beheer van de instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering).

NEDERLAND

- a) In de zin van de artikelen 11, 12, leden (4) en (5), en 68, lid (2), van deze Uitvoeringsverordening:
Sociale Verzekeringsraad, Den Haag.
- b) In de zin van de artikelen 21, lid (1), 24, lid (1) en 74, lid (3) van deze Uitvoeringsverordening:
Ziekenfondsraad, Amsterdam.
- c) In de zin van de artikelen 31, lid (1), alinea (d), en 53 van deze Uitvoeringsverordening:
Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam.
- d) In de zin van artikel 79, lid (1) van deze Uitvoeringsverordening:
- (i) in geval van ziekte:
Ziekenfondsraad, Amsterdam,
 - (ii) in geval van arbeidsongevallen en beroepsziekten:
Sociale Verzekeringsbank, Amsterdam,
 - (iii) in geval van werkloosheid:
Algemeen Werkloosheidsfonds, Den Haag.

BIJLAGE 6

De bepalingen, bedoeld in artikel 6, lid (2), artikel 12, lid (7), en de artikelen 41 en 81 van deze Uitvoeringsverordening

BELGIË — BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

Geen

BELGIË — FRANKRIJK

1. Titel III, vierde hoofdstuk van de administratieve regeling van 1 oktober 1950, Titel III, vijfde hoofdstuk, van genoemde regeling, voor zover van toepassing op de invaliden, en Titel III, zesde hoofdstuk van bovengenoemde regeling, afdelingen 5 en 7 (toepassing van de algemene conventie).
2. De regeling van 22 december 1951 (toepassing van artikel 23 van de aanvullende overeenkomst van 17 januari 1948 betreffende de mijnwerkers en gelijkgestelde ondernemingen).
3. Artikel 10 van de Overeenkomst van 7 november 1949 strekkend tot uitbreiding en coördinatie van de toepassing van de wetgevingen op het gebied van de sociale zekerheid op de onderdanen van de Verdragsluitende Partijen van het Verdrag van Brussel.

BELGIË — ITALIË

1. De administratieve regeling van 19 januari 1951 met betrekking tot de verschillende vormen van toepassing op de mijnwerkers en gelijkgestelden van de Overeenkomst van 30 april 1948 inzake de sociale verzekeringen, met uitzondering van artikel 8.

2. Technische overeenkomst van 19 januari 1951 met betrekking tot de diensten welke voor de toepassing op de mijnwerkers en gelijkgestelden van de Overeenkomst van 30 april 1948 inzake de sociale verzekeringen in aanmerking genomen moeten worden.

3. De bepalingen betreffende de landarbeiders, vervat in de administratieve regeling van 20 oktober 1950, evenals die welke betrekking hebben op werknemers die tijdelijk verblijf houden in het andere land dan waarin zij zijn aangesloten (artikel 8 tot 29).

BELGIË — LUXEMBURG

1. Eerste hoofdstuk van de administratieve regeling van 24 april 1951 met betrekking tot de verschillende vormen van toepassing van de aanvullende overeenkomst bij de algemene overeenkomst van 3 december 1949 tussen België en het Groothertogdom Luxemburg inzake het stelsel van sociale verzekeringen van toepassing op mijnwerkers en arbeiders in de ondergrondse steengroeven.

2. Interpreterend proces-verbaal van 29 december 1953 van de aanvullende overeenkomst van toepassing op de mijnwerkers en de arbeiders in de ondergrondse steengroeven.

3. Artikel 10 van de overeenkomst van 7 november 1949 strekkend tot uitbreiding en coördinatie van de toepassing van de wetgevingen op het gebied van de sociale zekerheid op de onderdanen van de Verdragsluitende Partijen van het Verdrag van Brussel.

BELGIË — NEDERLAND

Geen

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND — FRANKRIJK

1. De artikelen 37, 40, sub (2), en 46, sub (2), van het administratief akkoord no. 1 van 31 januari 1952 met betrekking tot de toepassing van het algemeen verdrag betreffende de sociale zekerheid van 10 juli 1950.

2. De artikelen 2 t/m 28 van het administratief akkoord no. 2 van 31 januari 1952 met betrekking tot de toepassing van het algemeen verdrag betreffende de sociale zekerheid van 10 juli 1950.

3. De artikelen 8, 9, 11 t/m 16, 18 t/m 20 en 22 van het administratief akkoord no. 4 van 3 april 1952 met betrekking tot de toepassing van de aanvullende overeenkomst no. 1 bij het algemeen verdrag betreffende de sociale zekerheid van 10 juli 1950.

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND — ITALIË

1. De artikelen 4, 7, 8, 9, lid (3) en (4) en de artikelen 10, 11, 12, 14, 17, lid (1), de artikelen 18, 21, 24, lid (1), en de artikelen 25, 28, 29, lid (4), artikel 30, lid (5), de artikelen 31, 38, 39, 42, 45, en 53, lid (3) van het administratief akkoord van 6 december 1953 betreffende de toepassing van het verdrag inzake de sociale verzekeringen van 5 mei 1953.

2. Voor de gezinsleden bedoeld in artikel 20, lid (1) van de Verordening: nos. 2, sub (d), 4 en 5 van het gemeenschappelijk Protocol van 6 december 1953 met betrekking tot de onderhandelingen inzake de toepassing van de conventie over de sociale verzekeringen van 5 mei 1953.

3. Het administratief akkoord van 11 mei 1953 met betrekking tot de toepassing van het Verdrag inzake de werkloosheidsverzekering van 5 mei 1953.

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND — LUXEMBURG

Geen

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND — NEDERLAND

1. Wat betreft punt (1), alinea (a), van Bijlage D van de Verordening:

Artikel 1, lid (1), cijfer (2), alinea (a), de artikelen 4, 8, 10, leden (1) en (6), de artikelen 12, 14, leden (5) en (6), de artikelen 17, 21, 25 en 26, lid (3), van het Eerste Technisch Akkoord van 18 juni 1954 ter uitvoering van het Verdrag inzake sociale verzekering van 29 maart 1951.

2. Wat betreft punt (1), alinea (b), van Bijlage D van de Verordening:

De artikelen 5 t/m 9 en 10, leden (2) t/m (6), van het Eerste Technisch Akkoord van 18 juni 1954 ter uitvoering van het Verdrag inzake sociale verzekering van 29 maart 1951.

3. Het Tweede Technisch Akkoord van 10 januari 1956 ter uitvoering van het Verdrag inzake sociale verzekering van 29 maart 1951.

4. Het Technisch Akkoord van 29 oktober 1954 ter uitvoering van het Verdrag betreffende werkloosheidsverzekering van 29 oktober 1954.

FRANKRIJK — ITALIË

1. De artikelen 2, 3, 4, 11 t/m 20 van het administratief akkoord van 12 april 1950, met betrekking tot de toepassing van het algemeen Verdrag inzake de sociale zekerheid van 31 maart 1948 (arbeidsongevallen).

2. De artikelen 3 t/m 8 van het administratief akkoord van 4 oktober 1950 (toepassing van het algemeen Verdrag van 31 maart 1948 op de mijnwerkers).

FRANKRIJK — LUXEMBURG

1. De artikelen 3, 4, 5, 7, 9 en 11 van het administratief akkoord no. 2 van 18 februari 1953 (toepassing van het aanvullend akkoord van 12 november 1949 op de mijnwerkers en de arbeiders uit de aanverwante bedrijven).

2. Interpreterend proces-verbaal van 19 februari 1953.

3. Artikel 10 van het Verdrag van 7 november 1949 strekkende tot uitbreiding en tot coördinatie van de toepassing der wetgevingen op het gebied van de sociale zekerheid tot de onderdanen van de verdragsluitende partijen van het Verdrag van Brussel.

4. Administratief akkoord no. 3 van 19 februari 1953 gesloten krachtens artikel 9 van het Algemeen Verdrag tussen Frankrijk en het Groothertogdom Luxemburg met betrekking tot de sociale zekerheid van 12 november 1949.

FRANKRIJK — NEDERLAND

Geen

ITALIË — LUXEMBURG

Artikel 4, leden (5) en (6), van het administratief akkoord van 19 januari 1955.

ITALIË — NEDERLAND

De artikelen 6, 8, en 9 t/m 12 van het Algemeen Administratief Akkoord van 11 februari 1955 met betrekking tot de wijze van toepassing van het Algemeen Verdrag van 28 oktober 1952.

LUXEMBURG — NEDERLAND

De bijzondere overeenkomst van 23 oktober 1952 inzake de sociale zekerheid van agenten van Luxemburgse nationaliteit in dienst van het Internationaal Octrooibureau.

BIJLAGE 7

Uitkeringen bij invaliditeit, ouderdom of overlijden (pensioenen), waarvan de toekenning afhankelijk is gesteld van de voorwaarde dat de tijdvakken van verzekering zijn vervuld in een beroep dat aan een bijzonder stelsel is onderworpen

BELGIË

1. Uitkeringen in geld bij invaliditeit van de mijnwerkers.

2. Uitkeringen in geld bij ouderdom

a) Arbeiders en bedienden:

- (i) ouderdomsrente — rente de vieillesse
- (ii) verkregen pensioen — pension acquise
- (iii) volledig pensioen — pension complète

b) Mijnwerkers:

- (i) ouderdomspensioen — pension de vieillesse
- (ii) vervroegd ouderdomspensioen — pension anticipé de vieillesse

3. Uitkeringen in geld bij overlijden:

(a) Arbeiders en bedienden:

- (i) weduwenrente — rente de veuve
- (ii) weduwnpensioen — pension de veuve
- (iii) weduwentoelage — allocation de veuve
- (iv) aanpassingsbedrag — indemnité d'adaptation

b) Mijnwerkers:

- (i) weduwnpensioen — pension de veuve
- (ii) aanpassingsbedrag — indemnité d'adaptation

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

1. *Pensioenverzekering voor de mijnwerkers*

- a) Mijnwerkerspensioen (Bergmannsrente)
- b) Ouderdompensioen (Knappschaftsruhegeld) als bedoeld in artikel 48, lid (1), sub (2) van de bondswet met betrekking tot de verzekering van mijnwerkers (Reichsknappschaftsgesetz)
- c) Prestatietoelage (Leistungszuschlag), deel uitmakende van het mijnwerkerspensioen (Bergmannsrente), van het beroepsinvaliditeitspensioen (Berufsunfähigkeit) of van het algemene invaliditeitspensioen (Erwerbsunfähigkeit), of van het ouderdompensioen (Knappschaftsruhegeld)

2. *Pensioenverzekering in de ijzer- en staalindustrie van Saarland*

- a) Invaliditeitspensioen (Invalidenpension)
- b) Overlevingspensioen (Hinterbliebenenrente)

FRANKRIJK

De bijzondere stelsels als bedoeld in bijlage 9 hebben alle betrekking op de toekenning van de volgende uitkeringen welke onderworpen zijn aan het vervullen van een loopbaan in het desbetreffende stelsel:

- pensions d'invalidité (invaliditeitspensioenen)
- pensions de vieillesse (ouderdompensioenen)
- pensions de réversion (conjoints survivants) (overdraagbare pensioenen (overlevende echtgenoot of echtgenote))
- pensions d'orphelins (wezenpensioenen)

Meer in het bijzonder voorziet de regeling voor de mijnwerkers in het Franse moederland in:

- pension d'invalidité générale (algemeen invaliditeitspensioen)
- pension d'invalidité professionnelle (beroepsinvaliditeitspensioen)

- pension normale de vieillesse (normaal ouderdomspensioen)
- pension proportionnelle de vieillesse (gedeeltelijk ouderdomspensioen)
- rente de vieillesse (ouderdomsrente)
- indemnité cumulable (cumulatie van schadeloosstellingen)
- allocation spéciale (speciale toelage)
- pension de veuve (weduwenpensioen)
- allocation mensuelle d'orphelin (maandelijkse wezentoelage)
- allocation pour enfants à charge (toelage voor kinderen welke ten laste van de werknemer komen)
- allocation au décès (uitkering bij overlijden).

ITALIË

1. *Arbeiders in het theaterbedrijf*

- Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)
- Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)
- Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)

2. *Zeelieden* ⁽¹⁾

- Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)
- Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)
- Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)

3. *Personeel van de openbare geconcessioneerde vervoersdiensten* ⁽¹⁾

- Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)
- Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)
- Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)

4. *Journalisten welke in dienst zijn van uitgeversmaatschappijen* ⁽¹⁾

- Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)
- Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)
- Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)

5. *Personeel dat geplaatst is bij de administratie der indirecte belastingen* ⁽¹⁾

- Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)
- Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)
- Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)
- Indennità di licenziamento (schadeloosstelling bij ontslag en pensionering)
- Toekenning van een kapitaal in geval van overlijden of van ouderdomspensioen, waarbij een schadeloosstelling op grond van ontslag is inbegrepen.

6. *Ambtenaren belast met het innen en navorderen van de directe belastingen* ⁽¹⁾

- Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)
- Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)

⁽¹⁾ In geval van het beëindigen van de inschrijving in het kader van het bijzondere stelsel: in het algemene stelsel wordt het in het kader van het speciale stelsel vervulde tijdvak in aanmerking genomen en worden de eventueel te veel betaalde premies terugbetaald.

Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)

Indennità di licenziamento (schadeloosstelling bij ontslag en pensionering)

Aanvulling (integrazione) van de schadeloosstelling bij ontslag, in geval van invaliditeit of van overlijden.

Toekenning van een kapitaal in geval van overlijden of van ouderdomspensioen, waarbij een schadeloosstelling op grond van ontslag is inbegrepen.

7. *Personeel van de openbare telefoondiensten* ⁽¹⁾

Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)

Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)

Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)

8. *Leidinggevend personeel van industriële ondernemingen* ⁽¹⁾
(zie onder 7)

9. *Het personeel van de particuliere gasmaatschappijen* ⁽¹⁾

Pensione d'invalidità (invaliditeitspensioen)

Pensione di vecchiaia (ouderdomspensioen)

Pensione per i superstiti (overlevingspensioen)

Indennità di licenziamento (schadeloosstelling bij ontslag en pensionering)

10. *Het personeel van de particuliere elektriciteitsmaatschappijen* ⁽¹⁾
(zie onder 7)

LUXEMBURG

Uitkeringen ingevolge de aanvullende verzekering van mijnwerkers en arbeiders in de metallurgische bedrijven en ingevolge de aanvullende verzekering van ondergronds technisch personeel in de mijnen.

NEDERLAND

Invaliditeitsuitkeringen, ouderdomsuitkeringen en uitkeringen bij overlijden, ingevolge het bijzondere stelsel voor de mijnwerkers.

BIJLAGE 8

De banken bedoeld in artikel 43 van deze Uitvoeringsverordening

BELGIË

Geen

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

Deutsche Bundesbank, Frankfurt a/M.

(Duitse Rijksbank, Frankfurt a/d M)

⁽¹⁾ In geval van het beëindigen van de inschrijving in het kader van het bijzondere stelsel: in het algemene stelsel wordt het in het kader van het speciale stelsel vervulde tijdvak in aanmerking genomen en worden de eventueel te veel betaalde premies terugbetaald.

FRANKRIJK

Banque de France, Paris.

ITALIË

Banca Nazionale del Lavoro, Roma
(Nationale Industriebank, Rome).

LUXEMBURG

Banque internationale, Luxembourg.

NEDERLAND

Nederlandsche Bank N.V., Amsterdam.

BIJLAGE 9*Algemene en bijzondere stelsels*

BELGIË

Algemene stelsels:

- a) Ziekte- en invaliditeitsverzekering voor arbeiders, bedienden en mijnwerkers welke geen voldoende in dit beroep vervulde tijdvakken van verzekering kunnen aantonen;
- b) Stelsel voor schadeloosstellingen ter zake van arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- c) Stelsel voor de steunregeling voor onvrijwillig werklozen;
- d) Stelsel voor gezinstoelagen voor bezoldigde werknemers.

Bijzondere stelsels:

- a) Verzekering ouderdom — overlijden (pensioenen) voor arbeiders;
- b) Verzekering ouderdom — overlijden (pensioenen) voor bedienden;
- c) Verzekering ouderdom — overlijden (pensioenen) voor mijnwerkers;
- d) Invaliditeitsverzekering voor mijnwerkers.

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

Algemene stelsels:

- a) Krankenversicherung (Ziekteverzekering);
- b) Unfallversicherung (Ongevallenverzekering);
- c) Rentenversicherung der Arbeiter (Pensioenverzekering voor arbeiders);
- d) Rentenversicherung der Angestellten (Pensioenverzekering voor bedienden);

- e) Arbeitslosenversicherung und Arbeitslosenhilfe (Werkloosheidsverzekering en werkloosheidssteun);
- f) Kindergeld (Kinderbijslag).

Bijzondere stelsels:

- a. Ziekteverzekering en pensioenverzekering voor mijnwerkers;
- b. Pensioenverzekering in de ijzer- en staalindustrie van de Saar.

FRANKRIJK

I. Moederland

Algemene stelsels:

- a) Stelsel van toepassing op de werknemers die geen agrarisch beroep uitoefenen, met uitzondering van de beroepen welke onder een bijzonder regime vallen;
- b) Stelsel van toepassing op de werknemers die een agrarisch beroep uitoefenen.

Bijzondere stelsels:

Onder bijzondere stelsels vallen de volgende activiteiten en ondernemingen:

- Werkzaamheden die het stelsel voor zeelieden van toepassing doen zijn;
- Mijnbouw- of daarmee gelijkgestelde ondernemingen;
- Société nationale des chemins de fer français (Franse Staatsspoorwegen);
- Spoorwegen van secundair algemeen en van plaatselijk belang en tramwegen;
- Régie autonome des transports parisiens (Autonome vervoersregie van Parijs);
- Productie-, vervoers- en distributiebedrijven van elektrische energie en gas;
- Compagnie générale des eaux (Algemene Waterleidingmaatschappij);
- Banque de France, Banque d'Algérie, Crédit Foncier de France (Franse Bank, Bank van Algerië, Grondkredietbank van Frankrijk);
- Opéra, Opéra-Comique, Comédie française;
- Notariskantoren en daarmee gelijkgestelde instellingen.

II. Algerië

Algemene stelsels:

- a) Stelsel van toepassing op de werknemers die geen agrarisch beroep uitoefenen, met uitzondering van de beroepen welke onder een bijzonder stelsel vallen;
- b) Stelsel van toepassing op de werknemers die een agrarisch beroep uitoefenen.

Bijzondere stelsels:

- a) De hierna genoemde bijzondere stelsels van het moederland zijn van toepassing op verzekerden, die hun werkzaamheid in Algerië uitoefenen:
 - stelsel voor zeelieden;

- stelsel voor het personeel bij de spoorwegen van secundair algemeen en van plaatselijk belang en bij de tramwegen;
 - stelsel voor het personeel van de Bank van Algerië.
- b) De volgende ondernemingen vallen onder bijzondere stelsels van Algerië zelf:
- Mijnen;
 - Algerijnse Spoorwegen;
 - Electricité et Gaz d'Algérie
(Elektriciteits- en Gasvoorziening van Algerië).

III. Overzeese departementen

Algemene stelsels:

Er is één enkel stelsel, waaronder zowel de werknemers die een agrarisch, als die welke een niet-agrarisch beroep uitoefenen, vallen.

Bijzondere stelsels:

De hierna genoemde stelsels van het moederland zijn van toepassing op verzekerden die hun werkzaamheid in de overzeese departementen uitoefenen:

- stelsel voor zeelieden;
- stelsel voor het personeel bij de spoorwegen van secundair algemeen en van plaatselijk belang en bij de tramwegen.

ITALIË

Algemene stelsels:

- a) Verzekering voor arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- b) Invaliditeits- en ouderdomsverzekering en verzekering voor overlijden;
- c) Ziekteverzekering;
- d) Tuberculoseverzekering;
- e) Lichamelijke en economische bescherming van moeders die arbeid tegen betaling verrichten, voor zover het om uitkeringen van de sociale verzekeringsorganen gaat;
- f) Verzekering voor onvrijwillige werkloosheid, met inbegrip van de buitengewone ondersteuning;
- g) Kinderbijslag.

Bijzondere stelsels:

De volgende categorieën van personen vallen onder bijzondere stelsels:

- a) Schouwburgpersoneel (invaliditeit, ouderdom, overlijden, ziekte, moederschap);
- b) Zeelieden (invaliditeit, ouderdom, overlijden, arbeidsongevallen, ziekte, moederschap);
- c) Luchtvaartpersoneel (ziekte, moederschap);
- d) Personeel van de openbare vervoersdiensten (concessiebedrijven) (ziekte, moederschap, invaliditeit, ouderdom, overlijden);
- e) Personeel, belast met de administratie van de verbruiksbelastingen (invaliditeit, ouderdom, overlijden);
- f) Personeel, belast met het innen en navorderen der directe belastingen (invaliditeit, ouderdom, overlijden);
- g) Personeel van de openbare telefoondiensten (invaliditeit, ouderdom, overlijden);

- h) Leidinggevend personeel van de industriële ondernemingen (invaliditeit, ouderdom, overlijden);
- i) Personeel van de particuliere gasbedrijven (invaliditeit, ouderdom, overlijden);
- j) Personeel van particuliere elektriciteitsbedrijven (invaliditeit, ouderdom, overlijden);
- k) Beambten van de land- en bosbouwondernemingen (ziekte, moederschap);
- l) Journalisten (ziekte, moederschap, tuberculose, invaliditeit, ouderdom, overlijden, werkloosheid, gezinstoelagen).

LUXEMBURG

Algemene stelsels:

- a) Ziekteverzekering, Wetboek Sociale Verzekeringen (Boek I);
- b) Verzekering inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten, Wetboek Sociale Verzekeringen (Boek II, Titel I);
- c) Pensioenverzekering, Wetboek Sociale Verzekeringen (Boek III);
- d) Stelsel van de uitkeringen bij werkloosheid;
- e) Stelsel van de kinderbijslag voor werknemers (met uitzondering van de uitkeringen bij geboorte).

Bijzondere stelsels:

- a) Ziekteverzekering voor de beambten;
- b) Verzekering inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten, Wetboek Sociale Verzekeringen (Boek II, Titel II - land- en bosbouwondernemingen);
- c) Pensioenverzekering voor werknemers in de particuliere sector;
- d) Aanvullende verzekering voor mijnwerkers en voor arbeiders in de kolenmijn- en staalindustrie;
- e) Aanvullende verzekering voor het ondergrondse technische personeel.

NEDERLAND

Algemene stelsels:

- a) De ziekteverzekering (uitkeringen in geld en verstrekkingen in geval van ziekte en moederschap);
- b) De invaliditeitsverzekering;
- c) De ouderdomsverzekering van werknemers;
- d) De algemene ouderdomsverzekering;
- e) De weduwen- en wezenverzekering;
- f) De verzekeringen inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten van de werknemers in de industrie, de landbouw en de tuinbouw;
- g) De werkloosheidsverzekering;
- h) Het stelsel van kinderbijslagen (werknemers en rentetrekkers).

Bijzondere stelsels:

- a) De ziekteverzekering van de mijnwerkers (uitkeringen in geld en verstrekkingen in geval van ziekte en moederschap);
- b) De pensioenverzekering van de mijnwerkers;
- c) Het stelsel van kinderbijslagen van mijnwerkers.